

# 古今和歌集

纪贯之等撰
杨　烈　译

复旦大学出版社

古今和歌集评释
（日） 金子元臣 著
东京明治书院 出版
昭和二年新版

古今和歌集

复旦大学出版社出版
新华书店上海发行所发行
江苏省如皋印刷厂印刷

字数120千字 开本787×960 1/32 印张7$\frac{11}{16}$
1983年6月第一版 1983年6月第一次印刷
印数：1——28,000

书号：10253·005 定价：0.64元

# 目　次

# 译 者 序

《古今和歌集》在日本文学史上的时代和地位，都仅次于《万叶集》。《万叶集》成书于天平宝字三年（759），处于奈良时代的后期；它收集了前此四百年的和歌，内有长歌、短歌、旋头歌等体裁。《古今和歌集》成书于延喜五年(905)，当平安时代的前期；它收集了奈良以来直到平安初期的和歌共一千余首，主要是短歌。

《万叶集》的和歌雄浑凝重，歌体粗豪；《古今和歌集》的和歌的内容和形式，都入于精细优雅之途。因为平安时代承平日久，上下习于奢华享乐，需要此种歌体。如果说，在日本文学史上《万叶集》的地位犹如中国文学史上的《诗经》，那么《古今和歌集》的地位就犹如中国文学史上的《玉台新咏》。

平安时代的四百年中，和歌特别兴隆，私家的和歌集不知有多少；单以天皇下诏收集的所谓“勅撰和歌集”就有八本之多，称为“和歌八代

集”，而《古今和歌集》就是这八代集之首。以后历代的许许多多的和歌集，其编制体例都以《古今和歌集》为蓝本。

《古今和歌集》仍仿《万叶集》旧例，分为二十卷。初拟名为《续万叶集》，后经天皇改为《古今和歌集》。《古今和歌集》的二十卷，比《万叶集》的二十卷分得更为整齐，内容主要仍为自然与爱情。吟咏自然的春、夏、秋、冬歌共六卷，吟咏爱情的恋歌共五卷，其他共九卷。

恋歌在集中特别突出，大都咏相思难相见之情，如：

入夕云端望，伊人不可攀，相思徒有恋，天上与人间。

此身今已惯，见面永无期，唯有心头恋，缠绵到死时。

都道梦中好，相逢定有缘，如何今夜静，转辗却无眠。

念久终沉睡，所思入梦频，早知原是梦，不作醒来人。

白露秋才降，醒来露未休，梦中多热泪，随手枕边流。

不识能来否，相思枉断肠，蝉鸣声唱晚，独立待斜阳。

千年前的痛苦，是否在今天的全世界都已扫除？日本现在号称世界上最文明的国家之一，其基础仍是封建主义与资本主义妥协而形成。所以今天的日本妇女，很多仍是家庭男子的附庸，生活虽然现代化，人格仍不是完全平等。试看近年来日本许多女运动家、女歌唱家、女表演家，才华出众，技术超群，但一结婚，便成为家庭妇女，不得在社会开展活动——这不仅是妇女界的损失，而且是全人类文化的损失。

我译这书时有一个小小的希望，希望日本妇女及全世界的妇女共同携起手来，把男女平等贯彻到底。我在此愿作日本友人的诤友，不知日本朋友以为何如？

我在六十年代先后译完《古今和歌集》和《万叶集》。六十年代对我来说是寂寞的年代，住在斗室之中以翻译吟咏为事，每每译出得意的几首，便在室内徘徊顾盼，自觉一世之雄，所有寂寞悲哀之感都一扫而光。

现在八十年代了，此书有了出版的机会。现在中国政局稳定，国事光明，社会主义前途无量。但在某些角落还存在一些封建残余现象，比如包办婚姻、买卖婚姻、强迫婚姻的悲剧在报上还时有发现。我愿以这本小小的书，贡献给中国的青

年，愿他们怀着千年前的痛苦，努力反对封建的残余，为社会主义的人间大业而奋斗。所以，我除了愿作日本友人的诤友之外，还愿作中国青年的战友。

杨　烈

1982.10.15

# 古今和歌集序

纪贯之　原作

纪淑望　汉译

夫和歌者，托其根于心地，发其花于词林者也。人之在世不能无为，思虑易迁，哀乐相变，感生于志，咏形于言。是以逸者其声乐，怨者其吟悲，可以述怀，可以发愤，动天地，感鬼神，化人伦，和夫妇，莫宜于和歌。和歌有六义，一曰风，二曰赋，三曰比，四曰兴，五曰雅，六曰颂。若夫春莺之啭花中，秋蝉之吟树上，虽无曲折，各发歌谣，物皆有之，自然之理也。然而神世七代，时质人淳，情欲无分，和歌未作。逮于素盏鸣尊到出云国，始有三十一字之咏，今反歌之作也。其后虽天神之孙，海童之女，莫不以和歌通情者。爰及人代，此风大兴，长歌、短歌、旋头、混本之类，杂体非一，源流渐繁，譬犹拂云树生自寸苗之烟，浮天浪起于一滴之露。至如难波津之升献天皇，富绪川之篇报太子，或事关神异，或兴入幽玄，但见上古之歌，多存古质之语，

未为耳目之玩，徒为教诫之端。古天子每良辰美景，诏侍臣预宴筵者献和歌，君臣之情，由斯可见，贤愚之性，于是相分，所以随民之欲择士之才也。自大津皇子之初作诗赋，词人才子慕风继尘，移彼汉家之字，化我日域之俗，民业一改，和歌渐衰。然犹有先师柿本大夫者，高振神妙之思，独步古今之间，有山边赤人者并和歌仙也。其余业和歌者，绵绵不绝。及彼时变浇漓，人贵奢淫，浮词云兴，艳流泉涌，其实皆落，其花孤荣，至有好色之家，以之为花鸟之使，乞食之客，以之为活计之媒，故半为妇人之右，难进丈夫之前。近代存古风者，才二三人，然长短不同，论以可辨。花山僧正，尤得歌体，然其词华而少实，如图画好女徒动人情。在原中将之歌，其情有余，其词不足，如萎花虽少彩色而有薰香。文琳巧咏物，然其体近俗，如贾人之著鲜衣。宇治山僧喜撰，其词华丽而首尾停滞，如望秋月遇晓云。小野小町之歌，古衣通姬之流也，然艳而无气力，如病妇之著花粉。大友黑主之歌，古猿丸大夫之次也，颇有逸兴而体甚鄙，如田夫之息花前也。此外，氏姓流闻者，不可胜计，其大底皆以艳为基，不知歌之趣者也。俗人争事荣利，不用咏和歌。悲哉。虽贵兼将相，富余金钱，而骨未腐于

土中，名先灭于世上。适为后世被知者唯和歌之人而已，何者，语近人耳，义贯神明也。昔平城天子诏侍臣，今撰万叶集。自尔以来，时历十代，数过百年，其后，和歌弃不被采，虽风流如野宰相，雅情如在纳言，而皆以他才闻，不以斯道显。伏惟陛下御宇，于今九载，仁流秋津洲之外，惠茂筑波山之阴，渊变为濑之声，寂寂闭口，砂长为岩之颂，洋洋满耳，思继既绝之风，欲兴久废之道。爰诏大内记纪友则、御书所预纪贯之、前甲斐少目凡河内躬恒、右卫门府生壬生忠岑等，各献家集并古来旧歌，曰续万叶集。于是重有诏，部类所奉之歌勒为二十卷，名曰古今和歌集。臣等词少春花之艳，名窃秋夜之长，况乎进恐时俗之嘲，退惭才艺之拙，适遇和歌之中兴，以乐吾道之再昌。嗟乎，人麿既没，和歌不在斯哉！于时延喜五年，岁次乙丑，四月十八日，臣贯之等谨序。

# 第一卷　春歌上

**岁暮立春**　　在原元方

立春来岁暮，春至在花前，
谁谓一年里，今年又去年。

**立春**　　纪贯之

夏秋湿袖水，秋日已成冰，
今日春风起，消融自可能。

**无题**　　佚名

春霞笼吉野，春意尚遥遥，
吉野山阴地，雪花细细飘。

**二条后初春作**

白雪尚飞空，阳春已来祟，
莺鸣冰冻泪，此日应消融。

**无题**　　　　　　佚名

飞下小黄莺，梅花枝上鸣，
迎春虽有意，飘雪尚纵横。

**雪压树枝**　　　素性法师

立春佳日后，白雪也如花，
莫怪黄莺雀，飞来枝上夸。

**无题**　　　　　　佚名

春花何日有，心事浩无涯，
枝上留残雪，看来也似花。

**二条后生太子东宫后，**
**于正月三日召见陈辞，**
**时春日当空而白雪纷**
**降盈头，因赋一首。**

文屋康秀

春日临天下，春冰应自消，
臣头今雪白，老大竟萧条。

**降雪**　　　　　　纪贯之

雾中树发芽，春雪降如麻，
乡里无花日，偏能见落花。

**初春**　　　　藤原言直

春至抑何早，花开抑太迟，
黄莺虽善辩，缄口也无辞。

**初春**　　　　壬生忠岑

都道春天来，春天真到否，
黄莺既未鸣，春意复何有。

**宽平帝时后宫歌会时作**　　　　源当纯

谷风解谷冰，溪水跃奔腾，
白浪如飞舞，春花最上乘。

**同前**　　　　纪友则

好风时作伴，四处送花香，
香送诱莺出，谷中莫再藏。

**同前**　　　　大江千里

黄莺藏谷里，不作一声鸣，
春日虽来到，有谁知此情。

**同前**　　　　在原栋梁

已过立春日，山乡花未开，

莺鸣虽入耳，只觉懒声来。

**无题** 佚名

家居临旷野，寂寞感离群，
所幸莺声近，朝朝亦可闻。

春日野原草，全烧不可留，
我妻芳草绿，今日要同游。

我来春日野，飞火野如焚，
借问荒原守，何时可采芹。

山边松上雪，尚未消融时，
原野生芹菜，都人遂采持。

天门今日开，春雨从天降，
明日雨重来，采芹人满巷。

**仁和天皇为皇子时赐**
**人青芹作歌**

为欲赠诸君，春郊去采芹，
采芹盈湿袖，白雪降纷纷。

**奉命作歌时作**　纪贯之

采芹春日野，艳丽百花开，
舞袖迎风展，相招仕女来。

**无题**　在原行平朝臣

春霞笼四野，披着似春衣，
纬线层层薄，山风吹乱飞。

**宽平帝时后宫歌会上作**　源宗于朝臣

松绿寻常色，四时不变形，
春回大地绿，松树也增青。

**奉命作歌时作**（纪）贯之

外了有青衣，洗时如降雨，
雨淋草上春，草绿添娇妩。

青柳如丝线，应缝春日衣，
春衣缝不就，却是乱花飞。

**西大寺边柳**　僧正遍昭

浅绿匀春柳，青丝贯露珠，
露珠如白玉，佛念岂能无。

**无题**　　　　　　佚名

百鸟竞鸣春，物华日日新，
此身遭万变，行作老来人。

不识来何处，山中叫唤声，
一声呼子鸟，汝在为谁鸣。

**闻雁声而思在越故人**

凡河内躬恒

春来雁北归，万里云中道，
如遇旧时人，为说君归好。

**归雁**　　　　　　伊势

春霞来大地，归雁竞高飞，
住惯无花里，安能不北归。

**无题**　　　　　　佚名

折梅袖亦香，梅去袖犹芳，
对此留芳袖，莺鸣也发狂。

国色天香比，天香胜一筹，
庭梅香触袖，香袖至今留。

宅近植梅花，待人梅树下，
梅香四处飘，疑是袖中麝。

一近梅花树，梅香染素衣，
人人都问道，谁不正芳菲。

**折梅花**　东三条左大臣

莺立梅花下，梅花笠在头，
折花簪发上，人老有谁羞。

**无题**　素性法师

往日见梅花，遥遥徒想象，
而今色与香，攀折手中赏。

**折梅花赠人**　（纪）友则

手折梅花意，赠君君应思，
此花香与色，君外有谁知。

**藏部山中**　（纪）贯之

梅花春日发，处处散芬芳，
藏部山中住，夜来更觉香。

**月夜奉命折梅**

（凡河内）躬恒

月夜月光白，寻梅不见花，
闻香知觅处，折去定无差。

**春夜梅花**

春夜亦何愚，妄图暗四隅，
梅花虽不见，香气岂能无。

**每诣初濑辄宿人家久**
**违之后再访宿所家主**
**传言宿所如故因折庭**
**梅感而成赋**　（纪）贯之

故人居故地，心变固难知，
唯有梅花在，芬芳似旧时。

**水边梅花盛开**　伊势

春来水满川，水底梅花见，
欲折水中梅，袖衣将湿遍。

年年花落水，水镜染芳尘，
莫道芳尘好，镜明为失真。

**家中梅花散落**

（纪）贯之

日夜不离眼，梅花烂漫开，
一时人不见，都变落花来。

**宽平帝时后宫歌会时作**

佚名

梅香移袖里，但愿得长留，
春日虽云过，春香旦夕浮。

素性法师

眼见梅花落，春归不可闻，
真正梅香好，翻在袖中薰。

**无题**

佚名

梅花虽已落，香迹尚残留，
回想当时恋，幽思日夜浮。

**见人家所植樱花初开**

（纪）贯之

今岁春来到，樱花最早知，
百花开又谢，莫学落花时。

**无题**　　　　佚名

人罕高山去，樱花独自开，
山樱休气绝，观赏我今来。
来观山上樱，不见樱花面，
山麓与山颠，春霞成一片。

**见染殿皇后御前瓶中樱花**[1]　　前太政大臣

论年诚老矣，老矣又何妨，
今见樱花盛，愁思已尽忘。

**见渚院樱花**

在原业平朝臣

世上无樱花，春心常皎皎，
自从有此花，常觉春心扰。

**无题**　　　　佚名

岩下飞流水，樱花彼岸滨，
如何能手折，归赠意中人。

**见山樱**　　　　素性法师

但见山樱盛，语人空自夸，
愿能亲手折，携赠各还家。

**花盛谐京**

放观樱与柳，互植亦何匀，
红绿相辉映，都中锦绣春。

**樱花下叹年老** 纪友则

樱花开烂漫，香色昔时同，
唯有人年老，渐成白发翁。

**折樱** （纪）贯之

山樱开遍处，掩护有春霞，
不论谁家子，寻来强折花。

**奉命作歌时作**

诚望深山里，樱花遍地开，
山间团簇簇，好似白云来。

**宽平帝时后宫歌会时作** （纪）友则

吉野山边樱，盛开如玉洁，
山深春到迟，犹自疑残雪。

**今年三月闰月** 伊势

今年春日长，久赏樱花艳，
虽则赏樱多，人心终不厌。

**樱花盛时久未见访之人来访** 佚名

轻薄樱花性，恶名未必真，
今年花盛发，迎待久违人。

**答** （在原）业平朝臣

今日不能来，明朝雪必散，
花难似雪消，花色仍明灿。

**无题** 佚名

落花如必灭，苦恋终将别，
堪折此樱花，直须今日折。

欲折樱花去，惜花怕折枝，
何如花畔宿，看到落花时。

纪有友

深染樱花色，花衣引旧思，
虽然花落后，犹似盛开时。

**赠来赏樱花诸人**

（凡河内）躬恒

诸君见访来，但见樱花开，

他日樱花落，人情未可衰。

### 亭子院②歌会时作

伊势

山里樱花盛，无人去赏奇，
众芳摇落后，惆怅独开迟。

# 第二卷　春歌下

**无题**　　　　　佚名

春霞罩远山，山上樱开遍，
花落知何时，花颜行改变。

时至樱花落，人言岂待夸，
迟留不肯去，何以是樱花。

樱花飘落尽，造化竟全功，
一切人间事，临头总是空。

旅舍濒花寝，他乡胜故乡，
樱花纷乱舞，归路已全忘。

斯世似空蝉，人间有变迁，
樱花开复谢，顷刻散如烟。

**樱花散落**　　　纪友则

大地天光照，春时乐事隆，
此心何不静，花落太匆匆。

**春宫带刀队③处樱花散落**　　　藤原良风

春风当远避，莫向好花吹，
花落由衷否，从兹始得知。

**樱落**　　　凡河内躬恒

似雪纷纷降，樱花已可悲，
如何飘落甚，更有大风吹。

**登比叡山归来**

（纪）贯之

遍览山高处，樱花未折枝，
心忧花乱落，一任大风吹。

**无题**　〔另本〕大友黑主

春雨降如此，人间热泪新，
樱花飘落甚，不惜恐无人。

**见山樱**

春霞何太痴，总掩樱花面，
花落非盛时，人人应得见。

**心情厌烦时下帷避风**
**期间见折樱散落**

藤原因香朝臣

垂帷密室间，不觉春归却，
犹待樱花开，谁知花已落。

**东宫雅院②见樱花散**
**落御沟流水** 菅野高世

花从枝上落，飘散竟无常，
花落随流水，空如泡沫光。

**樱花散落** （纪）贯之

花落速如此，何如不早开，
睹兹花落后，难静此心来。

**人谓“无如花落速”**

莫叹樱花落，风吹始落迟，
人心飘忽早，不待急风吹。

**咏赠僧正遍昭**

惟乔亲王

樱花如欲落，即落勿彷徨，
故里无人至，谁来赏汝芳。

**见云林院[1]樱花散落**

承均法师

樱花飘落处，时令正阳春，
纷降如飞雪，难消似白银。

**见樱花散落** 素性法师

花落风吹散，风来自有方，
谁能明告我，当往责其狂。

**云林院樱花** 承均法师

樱落我闲退，荣枯同一时，
人花曾一盛，人独有忧思。

**某知友来访归后咏而赠花** （纪）贯之

一见望重来，樱花今日待，
君如不即来，花落花容改。

**亭子院歌会时作**

（纪）贯之

风起樱花散，余风尚逞威，
空中无水住，偏有浪花飞。

**奈良天皇作歌**

奈良都会地，已作旧城池，
惟有花颜在，鲜妍似昔时。

**春歌** 良岑宗贞

春霞掩春花，花色无由见，
惟有山风吹，花香偷送遍。

**宽平帝时后宫歌会时作** 素性法师

移栽花树枝，今后难称善，
花发立春时，人随花色变。

**无题** 佚名

春色来天地，人间到处春，
春花未发处，也似是芳邻。

**春歌**　　　　（纪）贯之

春霞缘底事，重掩三轮山，
或有未知树，开花在此间。

**云林院亲王处看花绕**
**北山边时**

素性（法师）

今日春山去，山边好漫游，
虽然临日暮，花下足淹留。

**春歌**

何时无限止，野外赏花心，
花若不凋谢，千年岁月深。

**无题**　　　　佚名

春至花开日，花开盛极时，
明年能见否，天命有谁知。

花期常有信，落后定重开，
世事倘如此，昔年应再来。

飘风如有识，定与约相期，
此处一枝树，丁宁慎莫吹。

久待无人至，折花空负情，
好花如不折，正在听莺鸣。

**宽平帝时后宫歌会时作**　　　　藤原兴风

花开千万种，都似薄情人，
开落无朝夕，谁能不恨春。

万变春霞色，看来各不同，
山花千万朵，映此春霞中。

春霞绕远山，谁觉春山远，
风送花香来，花香犹未晚。

**花变容色**

（凡河内）躬恒

花有盛衰色，人心有转移，
心移不外见，人意渺难知。

**无题**　　　　佚名

黄莺啼旷野，来视每依依，
愁见落花瓣，风吹花乱飞。

莺啼何所恨，应自恨风吹，
我亦惜花者，何曾手触枝。

典侍洽子朝臣

凄苦莺啼意，焉能止落花，
落花如可止，我不视莺差。

**仁和时中将御息所④**
**家中歌会时作**

藤原后荫

何物春霞掩，立田山上樱，
凄凉花落意，只得听莺声。

**莺鸣** 素性（法师）

树间鼓翼飞，风起花吹散，
花散怪何人，徒然多叫唤。

**莺鸣花树间**

（凡河内）躬恒

莺啼花自落，啼苦亦何愚，
仍望今年好，花能不落无，

**无题**　　　　佚名

并辔相驰逐，悠然来古都，
古都如雪掩，花落满平芜。

落花何独恨，举世皆无常，
身与花俱灭，焉能寿且康。

小野小町

花色终移易，衰颜代盛颜，
此身徒涉世，光景指弹间。

**仁和时中将御息所家中歌会时作**

素性（法师）

青丝贯落花，愿系落花久，
一片惜花心，青丝穿得否。

**越志贺山道逢游女甚多感而咏此**

（纪）贯之

志贺山难越，春山游女多，
不暇忙让路，花事已蹉跎。

**宽平帝时后宫歌会时作**

仕女来春野，采芹有所思，
落花飞满地，道路已迷离。

**谒宿山寺**

谒宿春山寺，夜中入梦频，
梦中花落尽，可惜不逢春。

**宽平帝时后宫歌会时作**

飘风溪谷水，吹带落花回，
花隐深山里，也能一见来。

**诸仕女自志贺归入花山⑤谒藤花而归咏此以赠**　　僧正遍昭

他方参诣客，过我谒藤花，
留客藤花意，折枝亦可嘉。

**家中藤花盛开行人驻足而观**　（凡河内）躬恒

寒舍藤花发，行人驻足观，

行人去复返，再见此花难。

**无题** 佚名

橘岛小山岸，芳菲棠棣花，
至今无恙否，馥郁在山涯。

山吹花⑥怒放，春雨润鲜妍，
艳色看难足，花香更可怜。

山吹莫乱开，开后令人猜，
昔日栽花者，今宵竟不来。

**吉野川边山吹花开**

（纪）贯之

吉野川边上，山吹花盛开，
风吹花落水，底影也徘徊。

**无题** 佚名

井手蛙鸣地，山吹已落花，
早来花盛发，其乐当无涯。

**春歌** 素性（法师）

相投四五人，游乐春山春，

日暮随缘宿，旅途处处新。

**春过甚速**

（凡河内）躬恒

新年开始日，已是立春时，
不觉何年月，光阴似箭驰。

**三月莺声久不闻**

（纪）贯之

啼鸣虽急切，花落亦难留，
何必空垂泪，莺啼早便休。

**三月晦日山行见落花随山溪水流**

（清原）深养父

花落随流水，空劳有意人，
山中花纵有，山地已无春。

**惜春**　（在原）元方

惜春春不留，都道春将暮，
莫再怨春归，春霞已上路。

**宽平帝时后宫歌会时作**　　（藤原）兴风

莺鸣声莫断，春日少如贫，
谁道一年里，能来两度春。

**三月晦日见摘花而归之诸女郎**

（凡河内）躬恒

万物皆无常，群花终必散，
区区此寸心，愿逐群芳畔。

**三月晦日雨中折藤花赠人**　（在原）业平朝臣

雨湿藤花树，甘心强折枝，
因思年内日，春有几多时。

**亭子院歌会时作春尽之歌**　　（凡河内）躬恒

今日春归矣，思春已过时，
花阴容易去，何故竟迟迟。

# 第三卷　夏歌

**无题**　　　　　　佚名

我宅池边树，藤花已盛开，
山中啼杜宇，不觉几时来。

**四月樱花开**　　纪利贞

赞赏出言辞，他花莫乱施，
樱花此树好，春后独开迟。

**无题**　　　　　　佚名

山上杜鹃鸟，相期五月鸣，
只今鸣太早，恐是去年声。

　　　　　　　　　　伊势

五月来鸣晚，鹃声已太陈，
何如今日早，听此一声新。

佚名

五月桔花开，桔香扑鼻来，
闻香思旧侣，香袖似重回。

不知何日起，五月已来临，
杜宇啼山上，方知岁月侵。

今朝鸣杜宇，羁旅倦飞还，
若觅栖迟地，幸留花桔间。

**越音羽山时闻杜鹃啼**

纪友则

晨越音羽山，声闻高树颠，
遥知天半上，今日有啼鹃。

**闻子规初鸣**

素性（法师）

杜宇啼今日，闻声自觉悲，
谁能如木石，不起恋人思。

**奈良石山寺杜鹃啼鸣**

石山寺上头，遥望古都迹，
惟有杜鹃声，悠悠如往昔。

**无题** 佚名

夏山啼杜宇，是否心如焚，
我正相思苦，鹃声不忍闻。

杜宇啼鸣苦，闻声亦断肠，
别离游子恨，也解恋家乡。

杜鹃到处啼，声遍各乡里，
仍是知音稀，何人思念尔。

相思何太苦，山上杜鹃啼，
洒落多红泪，闻声亦惨凄。

凄绝杜鹃声，泪多如水漏，
借来泪数行，湿我青衫袖。

群山环四野，不断杜鹃声，
似与谁争胜，伤心竟哭鸣。

杜宇今何往，毋庸返旧山，
高声鸣我宅，安住且悠闲。

三国町

朝朝窥镜影，瘦削可怜身。

佚名

白波清洁水，往返石间流，
但愿常相见，如泉涌未休。

伊势海边民，海松朝夕食，
相逢但愿频，饱醉无休息。

（纪）友则

闲适若春霞，山樱开似玉，
见花如见君，虽久不知足。

（清原）深养父

此心也太痴，无故竟相思，
人尚未相见，如何有恋时。

凡河内躬恒

人世荣枯事，先前那得知，
深深长夏草，也有秋来时。

佚名

飞鸟川头水，深潭变浅滩，

纪秋岑

夏季山中住，相思有恋人，
杜鹃啼血意，高响倍酸辛。

**无题** 佚名

去夏子规啼，啼声已古陋，
今年杜宇声，处处仍依旧。

**闻杜鹃啼** （纪）贯之

五月黄梅节，空中响万声，
杜鹃忧底事，夜夜在啼鸣。

**侍臣等饮酒侍所诏赋**
**《待杜鹃歌》**

（凡河内）躬恒

未闻杜宇声，山鬼竞回响，
别处有音鸣，和声在动荡。

**闻山上杜鹃啼**

（纪）贯之

杜宇鸣松山，待人人不还，
我闻凄切意，忽忆恋人颜。

**在旧住所闻杜鹃啼**

（壬生）忠岑

古今同一例，恋爱杜鹃情，
况在故乡里，又来住所鸣。

**闻杜鹃啼**

（凡河内）躬恒

杜鹃一世啼，竟与我为伍，
浮世水晶花，其中多痛苦。

**见莲叶露珠** 僧正遍昭

莲叶素心真，污泥不染尘，
露珠作白玉，何故也欺人。

**月明之夜拂晓时作**

（清原）深养父

夏夜尚深夜，天明早已经，
云间何处隐，晓月已无形。

**邻人来乞常夏花惜而作此以答**

（凡河内）躬恒

常夏花开盛，花床正好供，

夫妻需共寝，未可让尘封。

**六月晦日**

夏去秋来日，空中有路通，
其间秋半面，吹出是凉风。

# 第四卷　秋歌上

**立秋日**　藤原敏行朝臣

秋天暗自来，展目难明视，
一听吹风声，顿惊秋日至。

**立秋日殿上诸人同往贺茂川原作川游余亦随行**　（纪）贯之

河上西风起，凉风逐岸回，
水波摇两岸，为送立秋来。

**无题**　佚名

良人外出时，裾角风吹返，
珍重秋初风，中心何缱绻。

昨日插秧苗，似乎才入土，
秋风忽一吹，稻叶随飘舞。

七月秋来日，秋风不断吹，
银河原上立，日日待君时。

再拜天原守，银河守渡头，
郎君如欲渡，藏楫复藏舟。

银河如可渡，红叶发桥头，
所以织机女，年年望到秋。

思恋年来久，相逢此夜情，
银河河上雾，长罩莫天明。

### 宽平帝时七夕之夜令殿上人等作歌时代人作

（纪）友则

夜渡银河水，不知觅路行，
乱忙寻浅处，忽觉已黎明。

### 同帝时后宫歌会时作

藤原兴风

有约心同急，双星爱意浓，
一年一度会，岂可不相逢。

**七夕**　　凡河内躬恒

谁道相逢少，年年渡爱河，
双星双宿夜，为数亦无多。

织女机中线，丝丝引恨长，
年年思恋意，永世不能忘。

**无题**　　素性（法师）

今宵人纵至，不遇也离群，
织女待人久，我将长待君。

**七夕翌晓**　原宗于朝臣

今朝离别后，转瞬渡银河，
未渡银河水，湿痕袖已多。

**八日**　　壬生忠岑

自从今日后，七夕在来年，
苦待知多久，全凭岁月迁。

**无题**　　佚名

林间疏漏处，月影正徘徊，
见此忧心事，悲秋竟自来。

落叶满天下，秋来已可知，
众生皆扰攘，独觉此身悲。

秋至人间遍，何尝为我来，
虫声闻入耳，立地起悲哀。

每思群物化，何故独悲秋，
草木生红叶，行衰去不留。

独自寝孤床，床间无草叶，
秋来夜渐深，露湿满衣袷。

**是贞亲王家歌会时作**

何时最可思，虽则不能知，
秋夜相思苦，方知最苦时。

**诸人齐集神鸣壶①歌**

**赏秋夜**　（凡河内）躬恒

今夜月明夜，如斯足惜珍，
寝床眠到晓，只是可怜人。

**无题**　　佚名

白云天上住，飞雁正联翩，

雁数分明见，秋光夜月圆。

忽觉更深矣，寂寥半夜中，
雁声闻过处，只见月行空。

### 是贞亲王家歌会时作

大江千里

见月遂悲秋，心伤何太甚，
秋非我独私，月亦非群品。

天上月中桂，照来分外明，
人间红叶树，秋日正光荣。

### 月

在原元方

秋夜月光明，秋毫仍可揭，
阴森藏部山，半夜也能越。

### 夜离人处闻蟋蟀声

藤原忠房

蟋蟀鸣何苦，四隅唧唧声，
秋思长夜恨，我自更难平。

**是贞亲王家歌会时作**

（藤原）敏行朝臣

秋夜黎明矣，秋虫尚未知，
鸣声如我泣，凄恻一何悲。

**无题** 佚名

秋叶胡枝子，枯凋色渐衰，
不眠闻蟋蟀，深夜独悲哀。

秋夜庭中露，今宵分外寒，
草丛鸣唧唧，处处叹无欢。

忍草思君草，丛生满故园，
松虫鸣待意，悲怨不能言。

秋野迷途路，踟蹰顾四乡，
秋虫鸣待处，一宿又何妨。

秋野松虫住，鸣声似待人，
虫兮如待我，曷往一行巡。

红叶散还积，庭前长绿苔，
松虫谁待访，不断叫声哀。

蝉鸣绿树间，必谓日云暮，
密树处山阴，暗林生此误。

蝉鸣山里中，夕暮起秋风，
静听风声外，无人访荜蓬。

**初雁** 在原元方

初雁鸣今晨，此声益足珍，
年年秋雁外，相待已无人。

**是贞亲王家歌会时作**

（纪）友则

蓦地秋风起，已闻初雁声，
佳音来万里，定有远书呈。

**无题** 佚名

门前负稻鸟，早已在和鸣，
愿此晨风发，吹来一雁声。

雁鸣何太早，绿叶尚满枝，
白露饶林色，安知红叶时。

闻道春归雁，春霞隐旧栖，

而今秋雾上，忽出作鸣啼。

夜寒鸣雁急，无处借秋衣，
不见胡枝子，凋零下叶稀。

**宽平帝时后宫歌会时作**　　藤原菅根朝臣

秋风声正紧，空际片帆飞，
遥渡天门海，如船一雁归。

**闻雁鸣声**

（凡河内）躬恒

不寐秋长夜，忧愁转辗思，
雁声鸣过处，秋夜度难时。

**是贞亲王家歌会时作**

（壬生）忠岑

山里深秋夜，萦迴万物悲，
鹿鸣声里梦，几度醒来时。

佚名

红叶深山路，鹿鸣踏遍游，
鸣声时入耳，闻者亦悲秋。

**无题**

秋日胡枝子，凋零已可哀，
如何山下鹿，又送此声来。

秋日胡枝子，编成作栅栏，
鹿鸣空入耳，欲见鹿姿难。

**是贞亲王家歌会时作**

藤原敏行朝臣

秋日胡枝子，秋花意外开，
高山山顶上，应有鹿鸣来。

**昔日相知之人于秋野相逢话旧**

（凡河内）躬恒

秋日胡枝子，新花发旧枝，
见花仍念旧，心事不忘悲。

**无题** 佚名

秋日胡枝子，色衰下叶贫，
从今寒夜梦，难遇独居人。

过雁鸣声苦，相思落泪多，

庭前秋叶上，露湿奈君何。

萩叶露珠玉，贯穿即败残，
游人慎勿取，留在树枝看。

试折胡枝子，萩花尽落英，
惜哉枝折后，白露也同倾。

旷野萩花落，途边霜露生，
夜深霜露重，衣湿也前行。

### 是贞亲王家歌会时作

文屋朝康

白露来秋野，晶莹似玉铺，
蛛丝穿得否，粒粒数珍珠。

### 无题

僧正遍昭

爱侬名字好，来折女郎花②
莫向人前说，谓吾德行差。

### 往奈良僧正遍昭处时在男山见女郎花

布留今道

女郎花满眼，处处是离忧，

行过男山上，萦恩独立愁。

**是贞亲王家歌会时作**

（藤原）敏行朝臣

能来秋野宿，为爱女郎花，
赢得花名好，旅途也似家。

**无题** 小野美材

女郎花似锦，遍地任纵横，
无故来郊宿，空留薄倖名。

**朱雀院③女郎花会上作** 左大臣

秋野女郎花，随风上下靡，
拳拳一片心，寄与谁家子。

藤原定方朝臣

每到秋来后，相逢定有缘，
女郎花似女，生长银河边。

（纪）贯之

秋来尚未深，秋意谁能倦，
何故女郎花，色衰心已变。

（凡河内）躬恒

踏遍荒郊路，鹿鸣寻爱妻，
女郎花满地，无睹竟空啼。

女郎花在处，来往有风吹，
不见秋风面，闻香便得知。

（壬生）忠岑

羞煞女郎花，人来终不见，
只求秋雾中，隐此秋花面。

独自孤吟曰，思人久叹嗟，
何如栖息处，移植女郎花。

**行经某处见人家栽植女郎花** 兼览王

但见凄凉态，女郎花亦悲，
颓垣荒屋里，独自立多时。

**宽平帝时藏人所④诸人往嵯峨野赏花时归后各皆作歌** 平贞文

花色正鲜艳，如何急促归，

女郎花遍野，一宿是耶非。

**是贞亲王家歌会时作**

（藤原）敏行朝臣

何人来此间，脱挂藤花袴⑤，
每到秋天来，香飘野边树。

**咏藤袴并寄人**

（纪）贯之

曾经寄宿人，记念留藤袴，
藤袴已遗忘，薰香犹满寓。

**藤袴**　　素性（法师）

不知何处发，香气漫徘徊，
秋野留藤袴，谁人脱挂来。

**无题**　　平贞文

从此黄茅穗，移栽不见花，
开花秋季节，寂寞已离家。

**宽平帝时后宫歌会上作**　　在原栋梁

秋野草如何，人间衣上袖，

黄茅穗出花，似手招人就。

素性法师

独自悲思苦，垣间蟋蟀鸣，
夕阳斜照里，石竹一花荣。

**无题** 佚名

春来一片绿，大地草如茵，
秋至容颜好，繁花色色新。

百草众花开，纷繁如解纽，
戏游秋野人，切莫多归咎。

月草鲜花色，持来染素衣，
须臾颜色改，朝露未曾晞。

**仁和帝为亲王时往观**
**布留瀑布道中时遍昭**
**宿于母家乃设秋野之**
**庭以奉飨宴并蒙皇恩**
**赐语感而赋此** 僧正遍昭

乡里荒凉久，家人古拙真，
庭垣蒙驻宿，秋野也如春。

# 第五卷　秋歌下

**是贞亲王家歌会上作**

文屋朝康

秋至西风紧，凋枯草木同，
山风吹惨烈，真个是威风。

世间草木色，枯淡令人愁，
海上波涛涌，浪花不识秋。

**秋日歌会时作**　纪淑望

常磐山上绿，红叶未来时，
一听风声紧，秋来始得知。

**无题**　佚名

大雾弥山野，雁鸣过片岗，
朝原原上望，红叶似汪洋。

十月无时雨，秋来尚觉迟，
神南山上树，何故色先移。

神南山上树，红叶满森林，
尚未深思处，凋枯已降临。

**贞观帝时绫绮殿前有**
**梅花树一株西枝先发**
**红叶殿上诸臣共歌咏**
**之感而赋此**　藤原胜臣

同一梅花树，西枝叶独红，
如何分彼此，早已起秋风。

**参诣石山时见音羽山**
**之红叶**　（纪）贯之

秋风吹过处，日日变迁中，
音羽山头树，树梢色已红。

**是贞亲王家歌会时作**
（藤原）敏行朝臣

白露来天下，四方一色同，
如何秋树叶，染出万千通。

壬生忠岑

秋夜纵多露，寻常露水同，
天空雁泪落，却染野间红。

**无题** 佚名

秋露来天下，当然各色殊，
只今山树叶，五彩万千株。

**守山之旁** （纪）贯之

白露兼时雨，守山降落多，
树梢连下叶，红色满山坡。

**秋之歌** 在原元方

戴冠笠取山，雨降无由摄，
滴水不能收，如何染红叶。

**参诣神社时见斋垣内之红叶** （纪）贯之

神社斋垣里，公然葛草滋，
秋来草色变，葛色也同移。

**是贞亲王家歌会时作**

（壬生）忠岑

虽云笠取山，雨湿衣衫透，

来往行人多，相辉红叶袖。

**宽平帝时后宫歌会上作** 佚名

红叶今朝色，鲜明竟若斯，
劝君先爱惜，莫待落完时。

**往大和国时见佐保山大雾** 纪友则

佐保山红叶，为谁作锦标，
山边秋雾绕，遮隐似藏娇。

**是贞亲王家歌会时作** 佚名

佐保山秋雾，今晨幸勿漫，
山间红叶树，别处不能看。

**秋之歌** 坂上是则

佐保山红叶，衰颜逐日多，
方知景色晚，深矣奈秋何。

**赠菊与人栽植前庭附歌** 在原业平朝臣

移植复移植，非秋不发花，
今年花纵落，根岂似枯杈。

**宽平帝时令咏菊花**

（藤原）敏行朝臣

云上朝天阙，悠然赏菊花，
天空开灿烂，误认是星槎。

**是贞亲王家歌会时作**

纪友则

菊花和露水，手折插人头，
花露能延寿，长如不老秋。

**宽平帝时后宫歌会时作**

大江千里

辛苦植花时，花开期待久，
秋天菊盛开，颜色莫衰朽。

**同帝时作菊会造洲滨台植菊花并作歌吹上滨植菊花**

菅原朝臣

花耶抑否耶，捣岸浪花耶，
吹上滨边菊，秋风拂白沙。

**人至仙宫分菊**

素性法师

湿袖复干袖，山中菊露茂，
何时朝露间，我已千年寿。

**人在菊花处待人来**

（纪）友则

在此赏花人，待人人落后，
篱边白菊花，误作白衣袖。

**大泽池种菊**

一枝秋白菊，水里卧横斜，
大泽深池底，何人竟种花。

**自念世中无常而赏菊花**

（纪）贯之

秋菊盛开日，折花插满头，
身先花后落，知在几时休。

**白菊花** 凡河内躬恒

心事殊难定，折耶不折耶，
初霜如白菊，白菊也开花。

**是贞亲王家歌会时作**

佚名

秋菊因霜降，花颜变色来，
本来同一簇，二度似花开。

**于仁和寺招赏菊花时奉诏作歌**

平贞文

秋去重阳过，菊残尚有时。
花颜虽变化，花色却增姿。

**人家菊花被移植**

（纪）贯之

初开初宿地，今日已迁移，
何叹菊花色，亦随秋草衰。

**无题**

佚名

佐保山上树，红叶萎如尘，
纵使凄凉夜，月光也照人。

**久服宫职归隐山里**

藤原关雄

深山岩壁上，红叶早披离，
白日光天照，浑无一见时。

**无题**　　　　　佚名

龙田川上下，红叶乱飘流，
若涉河中渡，真如断锦裯。

滚滚立田川，飘流红叶撞，
神森御室山，时雨从山降。

红叶令人思，爱之留共玩，
山风吹下时，莫把叶吹散。

不敌秋风劲，乱离红叶吹，
飘零无定处，我亦不胜悲。

秋来红叶落，飘散满庭隅，
踏叶来寻者，至今一个无。

踏遍千红叶，更来访故人，
路途看不见，隐没已难循。

秋月扬辉月，山边朗照明，
纷纷红叶落，叶数也分清。

秋风吹有色，为色万千通，

不见秋来树，缤纷叶落中。

（藤原）关雄

霜露如经纬，山间锦织成，
轻微红叶落，锦破忽堪惊。

**立于云林院树荫**

僧正遍昭

失意人何有，空劳树下停，
不能长荫庇，红叶正飘零。

**二条后在春宫御息所**
**时有绘立田川红叶飘**
**流图于御屏风上者兹**
**为题咏** 素性（法师）

红叶随流水，飘浮满御河，
深深堆积厚，汹涌似红波。

（在原）业平朝臣

古代未闻事，神奇造化工，
立田川上水，染得满江红。

**是贞亲王家歌会时作**

（藤原）敏行朝臣

去来迷道路，方向究如何，
暗部山中树，纷纷落叶多。

秋日山行好，神南三室山，
锦衣随处着，心地自安闲。

### 惜北山红叶时

（纪）贯之

寂寞无人见，飘零散落乡，
深山红叶美，夜锦复如何。

### 秋歌

兼览王

本是立田姬①，道神也祭祀，
秋来树叶飞，散作烧钱纸②。

### 住于小野时见红叶

（纪）贯之

秋山红叶飞，似祭道神纸，
小住此闲身，心情如荡子。

### 过神南备山渡立田川时见红叶泛流

清原深养父

神备山前过，秋神也献酬，
立田川上望，纸币满河流。

**宽平帝时后宫歌会时作**　　藤原兴风

白波何荡漾，秋叶漫飘浮，
好似渔家乐，乘船海上游。

**立田川旁**　　坂上是则

立田川水上，红叶任飘流，
叶若不流动，谁知水有秋。

**越志贺山**　　春道列树

山川遇劲风，风力营栏栅，
河水也难流，落多红叶积。

**池边红叶落**

（凡河内）躬恒

红叶风吹落，飘浮水面清，
枝头未落影，水底见分明。

**亭子院御屏风上绘待渡人立马于红叶散落**

**之树下奉命作歌感而**
**成此**

立马河边望，勾留欲渡迟，
纷纷红叶雨，莫待水深时。

**是贞亲王家歌会时作**

（壬生）忠岑

寂寞山田守，秋来住草庵，
泪珠如白露，稻鸟泣难堪。

**无题** 佚名

稻穗未曾出，山田守护忙，
盈盈稻叶露，日夜湿衣裳。

稻田割后时，遗粒不生穗，
难道世间人，年丰已庆瑞。

**僧僧正遍昭在北山采**
**蕈** 素性法师

袖里藏红叶，出山夸众人，
山中秋正富，山外见秋贫。

**宽平帝时诏献古歌乃**

**或且有升官晋级之喜**

**闻而咏此**　　僧正遍昭

人皆换彩服，我独薜萝衣，
但愿萝衣泪，能干莫浪挥。

**河原大臣逝世之秋行**
**经宅畔见红叶之色尚**
**未深透乃入宅作歌**

近院右大臣

入门增寂寞，红叶空婆娑，
邸宅今无主，叶红也不多。

**藤原高经朝臣逝世之**
**明年夏日闻杜鹃声而**
**咏此**　　（纪）贯之

今日杜鹃鸣，闻声我自惊，
与君离别日，正是此时情。

**手植樱花花渐开放其**
**时植花之人已物故矣**
**睹花咏此**　　纪茂行

人花俱物化，人化在花前，
欲恋人花者，恋谁应在先。

# 第六卷　冬歌

**无题**　　佚名

立田川上锦，红叶织成形，
十月及时雨，纵横纬与经。

**冬歌**　　源宗于朝臣

山间冬至日，寂寞与时增，
万物随枯草，人情也似冰。

**无题**　　佚名

太空明月照，万里月光寒，
影映寒潭水，坚冰早发端。

袖寒行入夕，吉野望山遥，
吉野山头上，纷纷已雪飘。

从今陆续降，续降莫停留，

白雪压茫草，庭前景色幽。

山间飘大雪，落地化成涛，
山下溪流水，鸣声渐渐高。

此间川水上，红叶漫飘流，
山后雪融水，于今涨未休。

吉野古都地，近邻吉野山，
朝朝寒雪降，白雪满山关。

庭前雪满地，道路已全泯，
踏雪来寻者，应无一个人。

**冬歌**　　　　纪贯之

冬来草木隐，大雪降如麻，
草木无春日，居然处处花。

**越志贺山**　　　　纪秋岑

白雪来天下，降临处处同，
山岩岩石上，也似有花丛。

**上奈良古都时赋于宿**

所　　　　　坂上是则

吉野山头雪，积成白色冠，
故都羁旅意，益觉不胜寒。

**宽平帝时后宫歌会时**
**作**　　　　　藤原兴风

海边潮近处，一片雪花开，
陶野松山上，白波涌过来。

壬生忠岑

吉野山深处，伊人踏雪寻，
茫茫皆白雪，一去杳无音。

白雪降还积，山乡路更遥，
山中居住者，思念一时消。

**雪降**　　　凡河内躬恒

雪降盈天地，途中不见人，
道途无足迹，思念也沉沦。

**雪降**　　　清原深养父

时今仍冬日，空中降白花，
云层飘忽处，春已到仙家。

**雪降于树**　　（纪）贯之

冬日退藏日，群芳未出芽，
树间花竟发，大雪降如麻。

**往大和国时降雪**

坂上是则

晓起一时惊，清光似月明，
山乡寒吉野，白雪已盈盈。

**无题**　　　　佚名

积雪未消尽，乘时速再飞，
春霞重到日，深雪见来稀。

梅花虽白色，不见是梅花，
白雪从天降，纷纷似落霞。

**雪降于梅花上**

小野篁朝臣

梅花杂白雪，彼此无优劣，
香者自芬芳，人能知辨别。

**雪中梅花**　　　纪贯之

梅香与落雪，相杂如无别，

花雪不须分，花枝不必折。

**雪降**　　　　纪友则

纷纷飘白雪，树树竞开花，
欲把梅花折，谁能不误差。

**年终晦日期待他乡未归之人**

（凡河内）躬恒

不待新年至，新年竟已来，
人如冬草萎，不见玉音回。

**年终**　　　　在原元方

年年临岁暮，大雪每成冰，
积雪层层厚，衰龄渐渐增。

**宽平帝时后宫歌会上作**　　　　佚名

大雪严寒日，年当岁暮时，
万流终变色，不变是松枝。

**年终**　　　　春道列树

昨日复今日，须臾明日来，

川流长逝水，岁月去悠哉。

### 奉诏献歌时作

纪贯之

行年殊可惜，老去更悲哀，
明镜窥清影，也添老景来。

# 第七卷　贺歌

**无题**　　　　　　　**佚名**

祝君千万寿，福禄日崔嵬，
细石成岩石，山岩长绿苔。

无数黄沙子，绵延遍海涯，
祝君千万寿，为数亦如沙。

盐山出海边，千鸟鸣其颠，
祷祝君长寿，鸣声是八千。

祝君寿八千，再加我老年，
保留千万代，念我不徒然。

**仁和帝时僧正遍昭年**
**满七十帝作歌贺之**

亲交今若此，同祝寿无疆，

君至八千岁，相逢乐未央。

**仁和帝为皇子时作银杖贺皇伯母八十圣寿代皇伯母作歌答谢**

僧正遍昭

此杖赖神灵，神功劳冶铸，
千年陡路坡，杖此也能度。

**堀和太政大臣君四十贺筵在九条家举行**

在原业平朝臣

今日樱花落，多飞散乱低，
老年不速客，来路为遮迷。

**贞辰皇子于大堰贺皇伯母四十寿辰**

纪惟岳

龟尾山岩下，浪花四溅飞，
玉珠千万颗，长寿数依稀。

**贞保亲王贺母后五十寿辰所献之屏风上绘**

**有樱花散落下人在看花图感而赋此**

藤原兴风

悠闲过岁月，不觉晚年迟，
春日赏花事，荣华能几时。

**本康亲王七十寿筵座后屏风上题诗并书**

纪贯之

春至亭前树，寒梅首发花，
祝君千万寿，插发似珠珈。

素性法师

长寿千年者，不知古有无，
纵然无古例，君始作规模。

祝君千万寿，起卧总萦思，
遂此心头愿，神灵定鉴知。

**藤原三善六十志贺**

在原滋春

龟鹤千年后，存亡那得知，
祝君无量寿，一任到何时。

**良岑经世四十寿辰代其女祝贺**　　素性法师

万代如松寿，祝公定可期，
松阴长鹤立，托庇万年时。

**内侍女官尚侍[1]贺其兄右大将藤原朝臣四十寿辰时献四季图绘之座后屏风题诗于上并书**

**春**

侬来春日野，俯首采青芹，
万寿祝兄意，祖神必大欣。

（凡河内）躬恒

树在高山上，樱花似入云，
折枝心向往，无路近芳芬。

**夏**　　　（纪）友则

此际杜鹃鸣，鸣声不足珍，
年年重复遍，入耳已成陈。

**秋**　　（凡河内）躬恒

住吉松原广，秋风吹怒号，
如海翻白浪，更听风声高。

壬生忠岑

佐保川千鸟，鸣声驾雾腾，
试看山上树，叶色已加增。

〔另本〕坂上是则

常磐山上树，秋至色仍青，
今日飞红叶，吹来此地经。

**冬**　　（纪）贯之

此时三吉野，白雪降霏霏，
山下风吹急，如花散乱飞。

**东宫诞生时特往参见**

典侍藤原因香朝臣

春日山峰高，晴空日出豪，
从无阴蔽日，朗照似同袍。

# 第八卷　离别歌

**无题**　　在原行平朝臣

此别将何往，前程稻叶山，
诸君如待我，闻讯即时还。

佚名

似我蜂鸣苦，萩原一望秋，
朝来行旅客，待汝几时休。

天涯无限路，此别去他乡，
辗转心头梦，思君永不忘。

**小野千古赴任陆奥次**
**官时其母作歌**

慈母思相守，提携愿共行，
关津严过往，勿阻此衷情。

**藤原清生赴任近江次官时在贞辰亲王家作长夜之饯宴**　　纪利贞

今日一离别，明朝成远人，
徘徊夜更尽，露湿泪沾巾。

**送人赴越**

行行临北越，闻道有归山，
从此春霞别，相思多苦颜。

**饯人席上作**　　纪贯之

惜别此时意，相思别后多，
白云深处去，心地将如何。

**送友人去他乡**

在原滋春

一别程千里，何堪远隔时，
此时仍见面，心已在相思。

**送人赴吾妻郡**

伊香子淳行

纵有思君意，此身不可分，
此心君不见，自愿永随君。

**逢坂关送别时**

难波万男

逢坂关名好，关津应正名，
如君常别客，不得让通行。

**无题** 佚名

自君之出矣，不识几时归，
君去如朝露，我如朝露晞。

**去常陆时赋赠藤原公利**

宠

公利朝朝见，今仍不可凭，
寸心从此决，去把旅程登。

**纪宗贞往吾妻郡时借**
**宿人家天晓出发辞行**
**女方赋赠** 佚名

祸福知难卜，寸心谁是真，
此生如有命，莫作健忘人。

**送相知之人赴吾妻郡**

（清原）深养父

白云深处去，心意总相随，

此别身留后，唯君得见知。

**友人赴吾妻郡时**

良岑秀崇

身似白云飘，心如钱币碎，
今君旅远途，我亦悲颓废。

**送人赴陆奥** （纪）贯之

此去云深处，云山几万重，
思君千里隔，暗暗心相从。

**赠别**

销魂离别恨，别色本来无，
感染心情处，悲辛竟不殊。

**相知之人前去越国经年返京旋又归去**

凡河内躬恒

归山灵且验，今日果来归，
不驻空归去，山名何可依。

**赠赴越国之人**

他乡依恋苦，转辗到何时，

不见白山雪，我身安往追。

**音羽山边赠别**

（纪）贯之

音羽山头树，杜鹃枝上啼，
惜君离别意，不觉泪凄凄。

**藤原后荫为唐物检查**
**使九月晦日启程西行**
**殿上诸人置酒饯别**

藤原兼茂

蟋蟀同吾辈，何为唧唧鸣，
秋来离别意，珍惜已无情。

平元矩

秋雾何迷漫，而君远别离，
胸中忧郁甚，思恋到何时。

**源实赴筑紫行汤浴时**
**于山崎惜别**　　　　白女

万事皆由命，此心总听天，
今朝离别后，慎莫动哀弦。

**谙人由山崎送至神南森林尚未言归因而惜别** 源实

由我随心去，因人行路非，
四方游倦后，立即可言归。

**实曰今从此归** 藤原兼茂

慕君来此地，心与神俱驰，
奉命今归去，路途也不知。

**藤原是岗（？）赴任武藏部次官时送行越逢坂关** （纪）贯之

逢坂关山越，别离伤此行，
应逢翻别去，空有慰人名。

**大江千古之越赴任祖饯** 藤原兼辅朝臣

君行到白山，不悉居何处，
雪上留行踪，追寻应可去。

**人来参诣花山夕暮欲归**　　僧正遍昭

日夕篱间望，高山黑且荒，
关山难夜越，宿此又何妨。

**登山归来与诸人告别**

幽仙法师

别离惆怅事，最是任山樱，
欲去还留住，花多好客情。

**云林院亲王登山参舍利会而归时立于樱花之下**　　僧正遍昭

吹卷山风急，樱花散乱飞，
路遮宜暂住，花下可忘归。

幽仙法师

花竟香如此，君王应暂留，
空归辜负甚，花意岂无忧。

**仁和帝为亲王时来观布留瀑布观后言旋**

兼艺法师

别泪终难尽，长随瀑布流，
眼看河水涨，上游并下游。

**兼览王于鸳鸣壶召见之日大赐酒食时大雨如注至于日夕退席之前举杯告别** （纪）贯之

雨打秋花湿，飘零固可忧，
与君离别意，更觉使人愁。

**和答** 兼览王

惜别樽前意，前时尚未知，
秋来时雨降，我已愧衰迟。

**与兼览亲王初次会谈别时赋此**

（凡河内）躬恒

别离亦快事，今夜渐分明，
前此未相见，有何眷恋情。

**无题** 佚名

惜别泪长流，袖中成白玉，
珍藏伴远行，睹物相思笃。

无限相思泪，别时湿袖寒，
重逢如未遂，永世不能干。

浓云黑暗天，速降春雷雨，
雨落湿衣裳，留君君记取。

君是强行人，樱花留得住，
落花速速飞，处处迷归路。

## 越志贺山时路人围石井饮水交谈须臾即别

（纪）贯之

掬水浊涓滴，山泉饮路人，
井边难尽意，正是别离辰。

## 道遇人车交谈而别

（纪）友则

别路如腰带，东西去不同，
行行迴转后，忽地又相逢。

# 第九卷　羁旅歌

**汉土见月**　安倍仲麻吕

远天翘首望，春日故乡情，
三笠山头月，今宵海外明。

**流放隐岐时乘船出发**
**书送京中人处**

小野篁朝臣

处处缘群岛，遥遥出海津，
渔舟近岸泊，请为告家人。

**无题**　佚名

今日泉川到，出都三日间，
川风寒彻骨，正对借衣山。

朦胧朝雾里，明石海湾头，
岛际行将没，难忘是别舟。

**应一二友人之约往吾妻郡行至三河国八桥之处见河滨杜若盛开极美乃息木荫之下咏诗以遣旅怀并将杜若五音分别嵌于每句之首**①　　在原业平朝臣

久着衣裳惯，家中自有妻，
遥遥羁旅处，思念在深闺。

**行至武藏国与下总国间之隅田川忽眷恋都中人士一时河滨遐想自惊远走天涯正眺望间舟子催渡谓白日将暮应速登舟乃登舟渡河诸人皆叹息都中皆有思念之人斯时白鸟游来嘴足皆赤此鸟都中未见皆不知名乃问舟子此鸟何名答曰都鸟因感成赋**

名字称都鸟，都中事可言，

都人思念久，是否尚生存。

**无题** 佚名

雁鸣行北归，竟作还乡哭，
同去不同回，离群悲独宿。

**由吾妻郡回京道中**

（壬生）乙

可恨春霞重，故山竟隐沦，
愿知交界处，早日踏京尘。

**往越国时见白山**

（凡河内）躬恒

永无消尽时，皑皑常寒冽，
越路白山名，由来缘白雪。

**往吾妻郡时道中作**

（纪）贯之

柔丝无可系，何处有柔情，
别路相思苦，心中竟未生。

**往甲斐国时道中作**

（凡河内）躬恒

严寒当此夜，竟已下初霜，

旅途难安寝，霜乡起拂忙。

**赴但马国温泉时驻于二见海之地晚餐后诸人咏歌感而赋此**

藤原兼辅

入夕苍茫夜，周遭黑暗生，
妆匣开玉镜，二见海重明。

**随惟乔亲王行狩时至名为天河之河边饮酒进食亲王曰行狩至天河原此心幸甚诸君宜举杯痛饮闻此言有感而作**

在原业平朝臣

狩行将日暮，来到天河原，
幸有织机女，今宵借宿烦。

**亲王一再吟咏前歌而未和答乃共吟作**

纪有常

一年一度会，七夕待君来，
织女多贞淑，何人借宿哉。

**随朱雀院赴奈良时过手向山②时作**

菅原朝臣

此行陪御驾，私币未随身，
手向山红叶，锦钱献路神。

素性法师

衲衣能切币，供献路神前，
神已多红叶，衲衣不值钱。

# 第十卷　物　名①

**莺**　　　藤原敏行朝臣

花露心中滴，忧愁泪不干，
黄莺啼不息，鸣鸟亦辛酸。

**杜宇**

杜宇称时鸟，逾时尚未来，
待雌啼泣苦，人也共悲哀。

**空蝉**　　　在原滋春

浪打河边地，玉珠散乱溅，
拾遗藏袖里，物化似空蝉。

**和答**　　　壬生忠岑

袖外竟何有，包藏亦枉然，
我今观物化，真个似空蝉。

**梅**　　　　　　佚名

独恨梅花落，良辰竟不常，
花容今不见，可恋是花香。

**桦樱**　　　（纪）贯之

潜水探珠玉，波中不可寻，
桦樱花散落，竟似玉浮沉。

**李花**

春日今无几，李花转眼休，
黄莺观物变，思念也知愁。

**杏花**　　（清原）深养父

杏花开复谢，相逢亦可悲，
如何逢又别，此事不堪思。

**桔**　　　　　小野滋荫

试望山头桔，行云出岫游，
世间无定宿，到处任飘流。

**冈玉树**　　（纪）友则

吉野有名川，名川多瀑布，
水珠似玉珠，消失如朝露。

**山柿树**　　　　佚名

今日秋来矣，垣间蟋蟀鸣，
风吹山柿树，夜夜有寒声。

**葵、桂**

葵桂插头鬓，相逢且日稀，
相思人不见，辛苦是长违。

人言诚可畏，葵桂不相亲，
此后相逢少，应思我苦辛。

**牡丹**　　　　僧正遍昭

牡丹花落后，草芥化为尘，
胡蝶沉迷梦，安知万物真。

**蔷薇**　　　　（纪）贯之

今朝吾有幸，初见蔷薇花，
花色真尤物，倾城倾国家。

**女郎花**　　　　（纪）友则

白露如珠玉，相邻似贯穿，
女郎花叶上，皆有蛛丝连。

为觅女郎花，野山皆踏遍，
衣裳露湿多，已识鲜花面。

**朱雀院女郎花会时作**
**将女郎花五字音分别**
**嵌于每局之首**

（纪）贯之

小仓山上鹿，久立在悲鸣，
报道秋来矣，无人识此声。

**桔梗花** （纪）友则

桔梗开花日，秋来已有声，
四郊多白露，草叶色将更。

**紫苑** 佚名

有意还乡里，来观紫苑花，
色香都改变，惆怅不堪嗟。

**龙胆花** （纪）友则

有鸟来投宿，踏伤龙胆花，
弹之何太酷，来此缘无家。

**尾花** 佚名

万物难为有，无常似尾花，
空蝉如此世，幻灭若朝霞。

**牵牛花**　　矢田部名实

牵牛花色艳，乍看一何浓，
白露精心染，花才有美容。

**二条后在春宫御息所时用削木造花插于蓍树之上并令作歌**

文屋康秀

蓍是无花树，依然花满枝，
此身如老果，也有发花时。

**忍草**　　纪利贞

地与高山近，山风忍草吹，
草花香未发，花已落无遗。

**羊蹄菜**　　平笃行

山上羊蹄菜，峰峰绕白云，
杜鹃云里唤，不见只能闻。

**干萩**　　佚名

空蝉留蜕壳，每在干萩中，

魂魄将何往，悲哀起寸衷。

**川菜草**　（清原）深养父

人如川菜草，魂梦不能通，
现在纵相见，也难慰此衷。

**垂苔**　高向利春

花色浓何有，一年一度开，
垂苔苔上露，日日染苍苔。

**苦茸**　（在原）滋春

人命如朝露，艰辛似苦茸，
哀虫鸣四野，也是吐悲胸。

**苦竹**　景式王

苦竹夜深动，中天秋月澄，
山风吹月返，玉兔再东升。

**蕨**　素性法师

火烧燃草叶，四处野烟飞，
只道焚枯槁，何人识厥薇。

**小竹、松、枇杷、芭蕉**

纪乳母

待君时已久，日数早经过，
希冀相逢意，人人习见多。

**梨、枣、胡桃**　　　兵卫

叹息应无益，何如学杜康，
此身忧事集，难舍是皮囊。

**立春日在韩琴海滨**

安倍清行朝臣

闻得非凡响，韩琴海浪音，
立春今日至，春调已来临。

**严崎**　　　兼览王

行船桡打浪，飞溅四周斜，
春日花开盛，如何有落花。

**辛崎**　　　阿保经览

前有辛崎渡，乘船过要冲，
渡波应有路，浪迹却无踪。

伊势

浪花海上开，到岸即成灰，
水有春天气，由风送得来。

**纸屋川**　　（纪）贯之

头上青丝发，鲜妍似晚霞，
移时窥镜影，白雪落飞花。

**淀川**

来在山边住，胸中郁郁悲，
白云虽出岫，终乏晚晴时。

**交野**　　（壬生）忠岑

夏草池边茂，池中水不流，
此心如死水，闭塞独悲秋。

**桂宫**　　源惠

秋来月中桂，何曾结实哉，
光华临大地，月桂正花开。

**百合香**　　佚名

风每不知足，吹花散落多，
闻风忧思起，花落将如何。

**墨流**②　　（在原）滋春

春霞笼罩里，无路可通飞，
但愿秋来雁，今春不得归。

**怒火**　　　　都良香

田水可流干，泪河难见底，
海枯石烂时，此恨才能洗。

**粽**　　　　大江千里

栽种虽云后，出苗亦较迟，
但非培异类，晚稻能定期。

**人约作诗以ハ字始以ル字终中嵌ナガメヨ字依约奉和**　　僧正圣宝

饱看春花去，春花已式微，
此心纷乱甚，共逐落花飞。

# 第十一卷　恋歌一

**无题**　　　　佚名

五月杜鹃鸣，菖蒲到处生，
不知香草味，竟自爱多情。

素性法师

风闻多白露，夜起为彷徨，
及昼思无及，露消早已亡。

纪贯之

吉野川流水，冲岩白浪驰，
岩波高且急，初恋爱人时。

藤原胜臣

白波无路迹，舟楫向何方，
幸有风吹便，送船入梦乡。

在原元方

佳音听有处，音羽山头峰，
逢坂关难越，经年未一逢。

航遍天涯路，人心总曰归，
白波回岸送，不使此心违。

（纪）贯之

世上惊如此，离奇百感生，
风吹人不见，也起恋人情。

**右近马场骑射之日行至该处从一车垂帘之下依稀见一女子之面因而赋此**

在原业平朝臣

相见何曾见，终朝恋此人，
无端空怅望，车去杳如尘。

**答诗** 佚名

相见不相见，区分太认真。
满怀思慕念，才是意中人。

**往春日野祭祀时有女**

**出来观礼因寻至其家**

**书此以赠**　　壬生忠岑

春日野间雪，消时寸草生，
君如春草绿，一见便钟情。

**往采花所该处已有人**

**乃行至其后咏此以赠**

（纪）贯之

春霞笼罩里，仿佛见山樱，
未睹斯人面，先生恋爱情。

**无题**　　（在原）元方

无处置邮传，相思不可连，
此心真足怪，已送到人边。

凡河内躬恒

忽地闻初雁，空中第一声，
此心连广宇，思念故人情。

（纪）贯之

相逢何处是，远在白云乡，
只道雷声近，相思岁月长。

佚名

单丝难织锦，处处不逢双，
独线穿珠玉，安知有凤凰。

入夕云端望，伊人不可攀，
相思徒有恋，天上与人间。

真菰今割乱，思念正纷然，
恋妹知情否，旁人不可传。

白露朝来叹，红霞晚寝思，
无情人一个，从此戒呆痴。

贺茂崇神社，朝朝设布帘，
思君心事重，日日在加添。

恋意知无限，奇愁满太空，
忧思驱不散，到处叹途穷。

骏河田子海，也有不波时，
千里思君意，从无一日疲。

夕照山头树，松针四季同，

正如心上恋，永远属精忠。

树隐山阴水，无人见急湍。
一朝汹涌出，欲阻此心难。

吉野川流水，冲岩起怒鸣，
此心如可恋，也有激湍声。

激湍冲击下，潭静似渊沉，
苦恋心头意，如何有浅深。

流水高山出，一心往下流，
寸衷存恋意，也自永悠悠。

念彼常磐山，有岩名踯躅，
难言苦恋情，只好藏心曲。

思念无人知，苦心难静默，
何如末摘花，开出鲜红色。

秋野尾花茂，盛开花色稠，
如何空有恋，相见总无由。

园里梅花发，莺鸣在秀枝，
莺声堪记取，思恋泪长垂。

山上杜鹃鸟，如吾也恋君，
哀声啼彻夜，不寐我常闻。

夏夜蚊雷阵，驱除用火熏，
浓烟无烈焰，心事闷如焚。

从今无所恋，御手洗川来，
川水将身涤，神灵允诺哉。

一举哀声叹，烦忧尽扫除，
如无长叹息，恋恨将何如。

焦思忍耐时，终不形于色，
弱点现眉尖，情场将败北。

我恋伊人心，伊人知道否，
枕衾如有知，应识此心久。

浅茅生小野，细竹满篠原，
忍苦人知否，无人为一言。

思人人不知，思念有何益，
近在芦垣间，相逢也绝迹。

相恋相思苦，相期竟不来，
松弛交结手，衣纽自然开。

贱子痴狂甚，诸君且莫哗，
巨船浮大海，思念正无涯。

钓鱼伊势海，水面放浮标。
荡漾心难定，浑如水上漂。

钓鱼伊势海，但见钓绳长，
目日相思苦，无边若渺茫。

泪河何所自，寻溯到河源，
是我相思久，泪流如出奔。

诚哉如有种，岩上也生松，
热恋开金石，情人定可逢。

河上朝朝雾，蒸腾满太空，
忧思浮不定，斯世也朦胧。

难忘是旧时，忆念多凌乱，
芦鹤乱飞鸣，鸣声如寸断。

着衣须结纽，白日定黄昏，
衣服时时洗，恋人夜夜存。

夜夜难安枕，无眠转辗身，
如何能入梦，一见梦中人。

莫道恋情苦，须知生命欢，
百年诚可贵，一死有何难。

此身今已惯，见面永无期，
唯有心头恋，缠绵到死时。

忍着心头苦，无人可告知，
所思萦五内，谁与话心期。

愿早生来世，能消现在身，
无缘相见者，顿变昔时人。

空恋不相见，伊人太寡情，
徘徊长叹息，山响也回声。

临流观逝水，空数究何为，
思念伊人久，伊人不我思。

思念注伊人，心已离我身，
痴狂迷惑相，竟自不知津。

想遍天涯路，遥遥各处巡，
迷离行梦里，也不见伊人。

都道梦中好，相逢定有缘，
如何今夜静，转辗却无眠。

热恋狂而死，前生驻定因，
终宵幽梦里，始见意中人。

泣泪已成河，枕流寻一梦，
梦中不见伊，稀罕如麟凤。

一陷情场久，此身逐影单，
恋情缘底事，不让体心宽。

自信非渔火，如何水上燃，
泪河流不尽，忧思在熬煎。

渔火燃江上，水中影动摇，
此身烦恼甚，五内似焚烧。

滚滚激流中，能生相见草，
袖中有泪河，移植亦云好。

海藻随波逐，无从至海边，
乱浮何处去，苦恋到何年。

芦鸭入江去，骚然白浪追，
不知波浪阔，恋者亦如斯。

思恋向伊人，伊人不顾我，
骏河富士山，身内常焚火。

飞鸟鸣声远，欲闻不可期，
深山深处意，却望有人知。

逢坂关头宿，雄鸡彻夜鸣，
浑如人眷恋，学我发哀声。

逢坂关岩下，流泉清且漪，
山岩浑不语，心底却相思。

浮萍浮水上，其下是深渊，
我有心深处，知音却杳然。

心魂如可换，速换莫延迟，
单恋心中苦，伊人或可知，

异乡思恋情，辛苦君知否，
何不结同心，双双如扣纽。

春至消冰雪，严寒一扫空，
君心春日暖，也把我消融。

白日蝉鸣树，终朝不住声，
夜来萤光照，转辗到黎明。

灯蛾徒扑火，何事自烧身，
一往情深处，无明复灭因。

入夕观衣袖，泪痕渐渐干，
不图秋露下，湿袖又多寒。

地久天长日，从无不恋时，
秋来迟暮夕，何以最相思。

秀丽秋田穗，繁华愧不如，
难忘思恋意，心事总如初。

秀实秋田穗，时时照电光，
电光飞一瞬，我也未曾忘。

我岂避人目，但看芒草花，
花穗一时发，热恋也无涯。

细雪飘难聚，飞花破碎姿，
我心劳忆念，正是乱繁时。

雪降深山里，侵凌薜草根，
恋情如雪化，思路正纷繁。

# 第十二卷　恋歌二

**无题**　　　　小野小町

念久终沉睡，所思入梦频，
早知原是梦，不作醒来人。

假寐一时熟，梦中见可人，
始知虽梦寐，可靠竟如神。

入夜翻衣睡①，伊人梦里归，
此时劳眷恋，特地反穿衣。①

素性法师

肃肃秋风起，此身顿觉寒，
无依无伴者，夜夜是孤单。

**下出云寺人开法会之**
**日真静法师身为导师**

**讲经说法兹将其辞咏入诗歌并贻小野小町**

安倍清行朝臣

袖里包珠玉，如何不可藏，
意中人不见，流下泪千行。

**答诗** （小野）小町

竟有愚痴泪，成珠在袖头，
我垂无限泪，滚滚大江流。

**宽平帝时后宫歌会时作** 藤原敏行朝臣

苦恋难逢日，何如入梦中，
梦中有捷径，现实可相通。

住江两岸波，白昼多通路，
夜梦杳无人，如何不敢渡。

小野美材

恋情如怒草，隐蔽在山中，
日日增繁盛，无人识此衷。

纪友则

不见飞蛾事，徒然夜扑灯，
此身迷惑甚，恋意枉加增。

入夕燃萤火，此心热更多，
纵然光力盛，不得照人何。

小竹因多叶，严霜压竹竿，
独眠人不寐，衣袖更加寒。

宅畔篱边菊，霜多压短垣，
寒霜消且尽，我恋亦销魂。

隐隐川流下，靡靡水藻姿，
恋情萦五内，可叹有谁知。

壬生忠岑

铅空飞白雪，积地似消迟，
暗里消融日，相思正此时。

（藤原）兴风

恋君空有泪，泪落满床头，
海上浮标状，此身转眼休。

死命虽云定，浮生暂可留，
如能逢一面，此外复何求。

不耐相思若，存心忘却之，
梦中仍可见，尚有再逢时。

佚名

醒梦皆无别，难忘是爱乡，
寸心何所遣，此恋始能忘。

恋情迷惑甚，恍惚为销魂，
魂魄知何往，空留骸骨存。

（纪）贯之

垂泪思君苦，泪痕早已消，
胸衣胸内火，衣色为烧焦。

**无题**

泪流如逝水，世路若奔腾，
水沫随波逐，冬来也不冰。

莫道梦中路，终宵也露繁，
如何通梦袖，几度泪难干。

素性法师

梦里寻人去，终宵竟枉然，
明朝空有梦，独起坐床边。

（藤原）忠房

若把相思泪，犹如伪善看，
忍留衣袖上，不绞湿痕干。

（大江）千里

终成哭泣声，湿泪盈双袖，
若问湿因缘，答云春雨透。

（藤原）敏行朝臣

杜鹃声里意，与我竟同悲，
彻夜无停息，知鸣到几时。

（纪）贯之

五月山头树，高梢茂叶多，
杜鹃声响遍，空恋奈愁何。

（凡内河）躬恒

秋雾漫空际，曾无爽朗时，
此心居住处，闭塞有谁知。

（清原）深养父

鸣虫声唧唧，而我不能俦，
唯有千行泪，随波逐水流。

**是贞亲王家歌会时作**

佚名

秋来偏独宿，夜夜鹿鸣声，
我泣如低诉，深山响鹿鸣。

**无题**　　（纪）贯之

花开秋野盛，花色万千姿，
心事如花乱，怀人正此时。

（凡河内）躬恒

独自相思苦，何如秋稻田，
风吹稻叶响，我意有谁传。

（清原）深养父

怀人一片心，不是云中雁，
唯有哭鸣声，翔空同顾盼。

（壬生）忠岑

秋风萧瑟甚，纷乱有琴鸣，

不道琴声里，何人起恋情。

（纪）贯之

淀泽水澄澄，真菰割后升，
雨来加倍涨，我恋亦同增。

**寄久住大和之人**

未越大和境，先闻吉野山。
山樱花正盛，传说遍人间。

**三月又有人去曾经旧**
**话之人处带来消息闻**
**而咏此以寄之**

此心非露水，初降在花颜，
每值风吹日，焦思更不闲。

**无题**　　坂上是则

暗部山樱落，纷纷唤奈何，
视余痴恋意，为数并无多。

宗岳大赖

河面坚冰结，河心水自流，
我心如此水，热恋几时休。

（壬生）忠岑

滚滚东流水，浮萍不着根，
此身空有恋，漂泊了无痕。

（纪）友则

夜夜解衣卧，猎衣挂壁陲，
猎衣悬有处，思恋了无时。

佐野居东路，中山亦可亲，
如何轻薄甚，终是念伊人。

枕下虽成海，海松竟未生，
海松能照影，人面也难呈。

如火相思意，经年熄未曾，
夜来衣袖湿，何以总如冰。

（纪）贯之

恋情非失道，山路我全知，
唯有心迷窍，哀哉始可悲。

痛泣流红泪，泪痕湿满襟，
衣衫原有色，红色更加深。

回忆当时泪，晶莹白玉珠，
年年流不断，红水满江湖。

（凡河内）躬恒

灯蛾何所苦，扑火自烧身，
我有心头恋，燃烧待积薪。

（壬生）忠岑

山上风吹起，白云出岫闲，
君心同薄倖，浪漫不知还。

月影如能换，我身换月圆，
无情人一个，也会见哀怜。

（清原）深养父

果然因恋死，死去也无名，
世上无常住，斯言太薄情。

（纪）贯之

津国难波岸，遥遥见密芦，
我心多密恋，知者一人无。

手亦无从触，空抛岁月迁，

檀弓常起伏，转辗夜无眠。

思人人不知，唯有空长叹，
自叹也无聊，谁知心意乱。

（纪）友则

川名无水濑，我恋亦无言，
河下流潜水，私情默不暄。

（凡河内）躬恒

独自思君久，随思入睡眠，
梦中如可见，心事也难宣。

（壬生）忠岑

命里无情意，世间即可知，
梦中如不见，何似醒来时。

春道列树

试把强弓挽，双端向我升。
夜来心更静，热恋倍加增。

（凡河内）躬恒

我恋将何往，前途不可知，

思君终不已，定有相逢时。

悲哀徒自苦，孤愤已填胸，
天上双星好，年年一度逢。

（清原）深养父

热恋如今火，身同死狗烹，
相逢真有信，一语便重生。

（凡河内）躬恒

誓约皆虚伪，年年叹隔离，
隔离终不悔，心事愿人知。

（纪）友则

生命空朝露，何如恋爱奇，
相逢如可换，一死又何辞。

# 第十三卷　恋歌三

**自三月一日与人山盟海誓之后细雨不停咏此以赠**　在原业平朝臣

不起亦无眠，终宵似火煎，
黎明东向望，春雨又绵绵。

**咏赠业平朝臣家某女子**　（藤原）敏行朝臣

不断连朝雨，汹汹涨泪河，
泪流盈袖湿，相见总蹉跎。

**代某女子答**

（在原）业平朝臣

泪河殊太浅，湿袖未亡身，
若道身流去，方知是可人。

**无题**　佚名

欲寄无从寄，只身隔远方。

此心飞作影，日日在君旁。

空去复空来，不知还未去，
相逢尚有心，去去无闲处。

相逢离别夜，白雪降连朝，
积雪还消雪，吾身亦共消。

（在原）业平朝臣

秋原踏竹林，朝露衣衫湿，
也胜未逢时，夜来和泪泣。

小野小町

欲见无从见，此身太可忧，
然而渔猎者，探索不曾休。

源宗于朝臣

今宵既不逢，更待今宵尽，
春日又何长，伊人心太忍。

壬生忠岑

中天明月照，淡淡似清秋，
别后难堪处，无如晓月忧。

在原元方

自念难逢事，伤心泪满腮，
波涛犹有恨，到岸又空回。

佚名

无风不起浪，白浪自风生，
未见伊人面，空传恋爱名。

（壬生）忠岑

陆奥有名川，其名曰名取，
取名不取实，空恋将何苦。

御春有辅

无情却有名，此事因何故，
不渡立田川，焉能云过渡。

（在原）元方

我若惜空名，所言非外表，
伊人事若何，今昔难知晓。

佚名

前番误未惩，惹出又空名，
可恨人间世，伊人尚幸生。

**东五条左近有旧人时相往还因系隐情不得由门而入仅由墙垣缺处潜入已经屡次主人闻之每夜遣人看守是道从此虽往而不得见空劳往返咏此以赠**

（在原）业平朝臣

胸中通达路，隐秘无人知，
但愿当关守，终宵在梦时。

**无题** （纪）贯之

平日虽容忍，恋时却苦哉，
东升山上月，我也出门来。

佚名

恋多相会少，此夜获双栖，
但愿能长久，晨鸡切莫啼。

小野小町

莫道秋长夜，夜长空有名，
相逢难尽语，转瞬又黎明。

凡内河躬恒

若谓秋长夜，斯言有不常，
故人同夜话，秋夜未曾长。

佚名

晓来天气朗，转眼要分离，
各自穿衣起，去留两可悲。

藤原国经朝臣

天晓应归去，欲留不可能，
无名愁思里，所以更加增。

**宽平帝时后宫歌会时作** （藤原）敏行朝臣

夜雨迷归路，天明不得归，
雨淋和泪落，岂不湿裳衣。

**无题** 宠

达旦将兴起，艰难惜别时，
晨鸡啼尚早，我已泪先垂。

佚名

晓起如朝露，将离惜别情，

梦耶非梦里，总是杜鹃声。

天明始放君，众目视君面，
莫若夜深来，夜深人不见。

大江千里

不识今朝起，如何得下床，
思君消渴念，独立自悲伤。

**与人相逢翌朝咏此以**
**赠** （在原）业平朝臣

一夜同衾梦，如何竟杳然，
只今凝望处，益觉梦难全。

**业平朝臣去伊势国时**
**与斋宫宫人暗中相会**
**翌朝又无法遣人致意**
**正思念间女方送来此**
**诗** 佚名

君来抑我去，自觉已茫然，
是梦还非梦，如眠又未眠。

**答诗** （在原）业平朝臣

此心终夜暗，迷惑不知情，
是梦还非梦，人间有定评。

**无题** 佚名

暗中迷惑甚，真面识何曾，
不及中宵梦，依稀尚可凭。

月影随良夜，中天无片云，
一轮看不足，月下又逢君。

君名与我名，莫向人宣示，
莫道难波津，莫提相会事。

名取川滩下，千年埋木多，
埋藏能出土，相见岂蹉跎。

吉野河心水，奔腾似此心，
激流成瀑布，但愿寂无音。

恋情若要深，就得藏心腹，
莫着紫花衫，花衫空触目。

小野春风

恋情花样薄，秀丽惜空名，
心似衣裳纽，难堪百结情。

**与桔清树秘密相会之**
**女寄来此诗**　　　　佚名

彼此徒相念，无缘比翼飞，
一朝焦恋死，谁好着丧衣。

**答诗**　　　　　　桔清树

若谓伤心泪，盈盈湿袖袆，
不如将脱换，乘夜着丧衣。

**无题**　　（小野）小町

现世遭人妒，伤心唤奈何，
梦中犹畏缩，真个太蹉跎。

无限相思意，欲传耳目繁，
夜来行入梦，始不畏人言。

梦路无停足，伊人自在逢，
如何现世里，一见也无从。

佚名

众目若高堤，相思慎防护，
伊人似大川，眼见不能渡。

滚滚川流水，汹汹爱慕心，
如何防水堰，众目不曾禁。

**宽平帝时后宫歌会时作** 纪友则

不着鲜红色，隐情似水深，
恋情如可达，至死也甘心。

**无题** （凡河内）躬恒

卿如潜水鸟，独自住冬池，
我愿通幽处，何人也不知。

竹叶初霜下，重衾觉夜寒，
冰霜虽冻结，叶色变更难。

佚名

山科音羽山，山上风闻惑，
我恋在深心，世人谁识得。

清原深养父

白昼涨潮水，难逢我恋人，
待来深夜后，见目海边巡。

平贞文

澄净白川水，莫言君不知，
此心清彻底，世世不分离。

（纪）友则

只在心中恋，无言太苦辛，
玉珠穿线断，心乱怪何人。

我恋虽难忍，何能露面颜，
不同山上桔，鲜艳满林间。

佚名

扬帆从港出，大似我名扬，
世有海边地，能无见面场。

平贞文

若除衾枕外，此恋有谁知，
泄漏真消息，都应怪泪垂。

佚名

风吹浪打岸，洗出岸松根，
我有哀音出，衣襟满泪痕。

池中住好鸟，名字叫鸳鸯，
浅水难为隐，欲沉翻显扬。

相见有何缘，丝连如断藕，
名扬吉野川，瀑布声如吼。

声如群鸟噪，四远已驰名，
事既难更改，何如大胆行。

岂不为君故，我名似落花，
遍山遍野里，处处满春霞。

伊势

枕若知人意，寝时枕不亲，
声名狼籍甚，世界本无尘。

# 第十四卷　恋歌四

**无题**　　佚名

陆奥浅香沼，沼中尚有花，
有情人见后，长恋在天涯。

若道不相逢，如何能眷恋，
伊人一片心，只托风闻转。

（纪）贯之

石上布留区，区中有大道，
相逢既不能，思恋徒烦恼。

藤原忠行

与君相见面，能否不分明，
富士山头火，常燃似我情。

伊势

梦里应相见，仍然不见人，

朝朝窥镜影，瘦削可怜身。

佚名

白波清洁水，往返石间流，
但愿常相见，如泉涌未休。

伊势海边民，海松朝夕食，
相逢但愿频，饱醉无休息。

（纪）友则

闲适若春霞，山樱开似玉，
见花如见君，虽久不知足。

（清原）深养父

此心也太痴，无故竟相思，
人尚未相见，如何有恋时。

凡河内躬恒

人世荣枯事，先前那得知，
深深长夏草，也有秋来时。

佚名

飞鸟川头水，深潭变浅滩，

沧桑惊世事，所恋欲忘难。

**宽平帝时后宫歌会时作**

世间群草木，一例到时枯，
唯有思君意，经秋变色无。

**无题**

独宿和衣卧，空床转辗思，
今宵待我者，宇治有桥姬。

不识君来否，我行畏夜奔，
徘徊仍独宿，闺阁不关门。

素性法师

只道今宵来，待君君不在，
深秋皓月明，自出何人待。

佚名

月夜双良并，分离两地哀，
嫦娥如可托，为道待君来。

今宵君不来，不入闺中息，

浓紫结青丝，霜多成白色。

宫城野木萩，叶茂晨多露，
露散待风吹，待君来一晤。

哀哉空恋苦，欲见只兴嗟，
茅舍竹篱畔，犹开石竹花。

津国难波外，其余靡所思，
山城鸟羽地，时向梦中驰。

（纪）贯之

莫道大和①字，应听唐国音①，
斯时逢一刻，才足值千金。

（清原）深养父

谁言恋爱好，谁道爱情长，
真义如能解，方知是死亡。

佚名

吉野河边地，山藤已作花，
见花如见面，思恋正无涯。

恋爱果如此，当初已熟思，
心中占卜事，准确正无疑。

雷神天上怒，踏破是穹苍，
思恋精诚固，神无劈裂方。

日置野中葛，枝枝蔓引繁，
我思诚可爱，岂不畏人言。

蚕吐夏丝长，缫丝手不辍，
人言虽孔多，思恋终难绝。

人言如夏草，遍地长纷纭，
远退君离去，我仍要见君。

**藤原敏行朝臣与业平朝臣家某女相知来札有言今欲走访奈雨如注敬烦稍待闻此代女咏答**　　在原业平朝臣

思我真诚否，难猜奈尔何，
知心唯有雨，所以泪滂沱。

**某女阅业平朝臣各处与人往来特咏此以赠**

佚名

钱币千人手，摩玩亦已多，
我思深万丈，奈尔寡情何。

**答诗**　　在原业平朝臣

钱币声名久，随波逐水流，
终身安住所，何处有滩头。

**无题**　　佚名

人傍须磨海，烧盐自有烟，
风吹烟乱舞，君意向谁边。

王蔓是君心，攀缘满树林，
我心虽未断，欢乐已难寻。

今夜谁家宿，良辰竟若斯，
杜鹃声里唤，只此可栖迟。

空说君言好，犹如月草心，
草心容易变，草色一时深。

可叹人间世，欺瞒格外多，
君言真可信，欢乐将如何。

世间原是伪，今日更相仍，
谁有真情意，能堪我信凭。

素性法师

秋风山树叶，摇落遍山多，
不识人心事，于今又若何。

**宽平帝时后宫歌会时作** （纪）友则

闻道蝉声唱，秋来已可悲，
人情今日薄，似着夏衣时。

**无题** 佚名

此世似空蝉，人言四处传，
难忘心已苦，离别更凄然。

千日相思情，谁云能饱足，
而今又别离，此后难忘不。

有意将忘却，中心早不思，

如何今日别，视昔更伤悲。

我已忘卿矣，休增恨与愁，
杜鹃知世事，也自不逢秋。

飞鸟川流水，萦洄也有时，
此心长系念，但愿远人思。

淀川有断流，耳目须稍避，
虽暂畏人言，此心深且炽。

素性法师

无底是深渊，安宁而稳重，
山川有浅滩，才见波涛涌。

佚名

红花初着色，深艳奈人思，
纵有沧桑变，我心终不移。

河原左大臣

陆奥信夫绸，花纹如乱发，
我心有乱思，不为谁人发。

佚名

默想沉思外，此心将奈何，
秋风吹浅草，草色变来多。

形形兼色色，万变是心思，
不似秋红叶，潜移那得知。

小野小町

虽则海边住，我非善导游，
伊人言望海，真个使人愁。

下野雄宗

阴天无片影，我影究何之，
肉眼虽难见，居身实不离。

（纪）贯之

心内原无色，逢君染着来，
从今移转路，莫不是君开。

佚名

不见伊人久，相逢益足珍，
为君解下纽，此事久如尘。

野马尘埃里，真耶抑梦耶，
故人春雨至，相见泪如麻。

堀江川上舟，无架往来走，
小艇有时还，伊人空恋久。

伊势

泪落兼风雨，汪洋是此床，
而今重拂拭，水沫满衣裳。

（纪）贯之

回忆从前事，中心且自伤，
如何当日恋，此刻竟全忘。

**欲见某人而实难逢偶**
**值宅近遂闻雁声乃咏**
**此以赠** 大伴黑主

相思相恋日，初雁此时鸣，
涕泣徘徊久，谁人识我声。

**右大臣君久不见来昔**
**日赐书收集奉还并咏**
**此以赠**

典侍藤原因香朝臣

昔日嘉言在，今归赵璧全，
我身衰老矣，无处置华笺。

**答诗** 近院右大臣君

拙文蒙掷返，收拾置心肝，
原是自家物，也留纪念看。

**无题**

（典侍藤原）因香朝臣

行路常迷路，此来定又差，
问君今夜至，是否念吾家。

佚名

若留今夜宿，不肯一宵栖，
门外板桥上，愿他马失蹄。

**中纳言源升朝臣赴任近江次官时咏赠** 闲院

逢坂关前客，晨鸡得送行，
愿为禽鸟类，有口向君鸣。

**无题** 伊势

若非乡里事，飘渺总难寻，
为我谁能久，伊人已变心。

宠

山上青青葛，蔓延入旧垣，
伊人来往数，竟不一传言。

酒井人真

相恋人间事，留形在太空，
如何思念者，总是望空中。

佚名

相思不见人，赠物将何助，
见物更伤心，毫无安慰处。

**有女为严亲所守不易相逢终得相见谈心忽闻其亲呼唤女乃急返而遣其裳后送返此裳因咏此以赠**

（藤原）兴风

为念相逢事，原将此物留，
多情伤赌物，热泪似潮浮。

**无题** 佚名

本是相思物，今朝似寇仇，
不如无此物，偶尔可忘忧。

# 第十五卷　恋歌五

**五条后宫之西厢住有一人无意中得相见谈心月之十余日隐居他处虽闻其所而未得面谈明年春梅花盛开某夜月色甚美回恋去年遂往西厢卧于地席直至月斜感而咏此**

在原业平朝臣

月岂昔时月，春非昔日春，
此身独未变，仍是昔时身。

**无题**　　藤原仲平朝臣

谁言芒草花，是我怀中物，
有穗出风头，他人随手拂。

藤原兼辅朝臣

谣诼四方闻，相逢犹未始，
嗟哉音羽川，未渡焉知水。

凡河内躬恒

有谁思念我，如我在思人，
试向钟情处，来寻世上珍。

（在原）元方

隔离才咫尺，居住岂天空，
谁识伊人苦，追思满域中。

佚名

相见复相见，相逢无了时，
我犹思见面，彼已厌追随。

纪友则

我正多朝气，雍和似艳阳，
如何晴朗日，世上有沧桑。

佚名

花篮排列似，美女十分多，
身贱难充数，遗忘唤奈何。

海草浮生出，漂流在水中，
渔人航海上，只似集飘蓬。

伊势

相见频相见，相思正此时，
袖中怀月影，也有泪淋漓。

佚名

白露秋才降，醒来露未休，
梦中多热泪，随手枕边流。

须磨海岸住，必着烧盐衣，
衣纬间相远，迟迟君不归。

淀水绕山城，嫩菰收割尽，
待人人不来，我已不能忍。

久不相逢矣，徒增恋念悲，
川名无水濑，何处有深思。

晓鹬犹搔羽，天明君不来，
羽搔频彻夜，我数百千回。

葛蔓从心断，终无再续时，
风吹虽有便，也不教人知。

泪落如时雨，行行向袖垂，
君心已厌倦，正似秋来时。

山井抑何浅，君心浅且枯，
欲寻人见面，影子也全无。

早知相见事，竟有若斯难，
应摘忘忧草，留为种子看。

莫道恋情好，相逢夜不成，
谁知忘草盛，梦里也丛生。

梦中相见事，辗转也无方，
是我难成梦，是人把我忘。

兼艺法师

梦里如相见，天涯若比邻，
所思不我顾，咫尺阻关津。

贞登

沉吟孤独意，细雨打窗声，
古屋檐前草，如人恋恋生。

僧正遍昭

我宅原三径，荒芜草不除，
无情人一个，期待尚如初。

自从离别后，日日在相思，
哀泣蝉鸣意，今朝再见伊。

佚名

不识能来否，相思枉断肠，
蝉鸣声唱晚，独立待斜阳。

日久枉相思，至今无望矣，
蜘蛛忽着衣，又兆人来喜。

今日不来矣，相思应早忘，
倚门犹待望，此事断人肠。

月夜今良夜，待人人不来，
不如云带雨，寂寞寝楼台。

夏日栽秧早，秋田割稻迟，
至今人不见，初雁已鸣时。

待人人不来，入夕秋风起，
萧瑟是风吹，悲哀何可止。

住江有古松，松树长终古，
久待没人来，相思亦太苦。

兼览王

住江有古松，久待无人至，
芦鹤发哀声，随声终日泪。

**曾与仲平朝臣相知既**
**成路人家父作大和守**
**今当前往咏此告别**

伊势

久待三轮山，经年无讯息，
无人到此寻，令我长相忆。

**无题** 云林院亲王

旷野乱风吹，秋萩寒欲落，
秋花到处迷，好似人心恶。

小野小町

今日降时雨，我身似旧时，
君言如逝水，一去竟如驰。

**答诗**　　小野贞树

思念伊人心，果然如木叶，
随风散乱吹，势必成蝴蝶。

**业平朝臣与纪有常之女同居忽生嫌隙乃暂作昼来夜归之计女乃咏此以赠**

人行何太远，好似去云间，
白昼能相见，白云不肯还。

**答诗**　　（在原）业平朝臣

入夕空归去，徒劳往返驰，
我居山顶上，总有早风吹。

**无题**　　景式王

衣服常穿着，柔和紧贴身，
若教悬架上，思恋倍酸辛。

（纪）友则

秋风来旷野，吹不破人身，
何故人心出，空中到处巡。

源宗于朝臣

远走无情汉，誓言早变迁，
秋来红叶变，誓变在秋前。

**病时期人不来病愈后**
**始来访问咏此以赠** 兵卫

君逢生死界，掉首即言归，
不似无情汉，我将越界飞。

**曾经会晤之人渐趋疏**
**远乃烧茅叶附诗以赠**

小町姊

旷野生茅草，时迁转眼枯，
请看今日我，犹在炽燃无。

**正思念间见道旁野火**
**燃烧感而咏此** 伊势

原野冬枯草，火烧春又生，
此身憔悴尽，不得待春荣。

**无题**　　　　（纪）友则

水沫难消失，浮萍一样身，
若随流水去，犹得见伊人。

佚名

川号水无濑，岂真无水川，
世间无水日，始得绝尘缘。

（凡河内）躬恒

吉野川流水，如何少吉人，
难忘初誓约，记忆永如新。

佚名

世上人如色，人心似染花，
色花容易变，万事总堪嗟。

错怪人情处，此心殊可憎，
色尘均不染，变色又何能。

（小野）小町

世上人心事，犹如各色花，
色花容易变，心变多如麻。

佚名

世间忧苦者，岂我一人耶，
可叹莺鸣意，人心似落花。

素性法师

思念无穷意，何能召远人，
远人花样美，只见落花频。

佚名

今日君行远，思君泪不干，
庭前花满眼，独自一人看。

（源）宗于朝臣

心上生忘草，因之把我忘，
草枯心或转，愿速下秋霜。

**宽平帝时奉命于屏风上写歌咏此并书**

素性法师

忘草何来种，徒劳处处寻，
思之终大悟，轻薄在人心。

**无题**

秋田已割稻，但愿有人来，

何事忧愁甚，伊人去不回。

纪贯之

初雁一声鸣，人心遂大惊，
秋风吹大地，处处是愁城。

佚名

忧乐虽无定，音容总不忘，
相思时落泪，泪落数千行。

此身忧悴尽，转眼即消亡，
仍觉世间好，处处有风光。

典侍藤原直子朝臣

海人割海藻，藻内有鸣虫，
我亦和声泣，无劳恨世中。

因幡

忧苦难相见，我身是祸胎，
相思相恋意，衣纽为君开。

**宽平帝时后宫歌会时作** 菅野忠臣

热恋无情汉，从今且罢休，
心思一时软，不禁泪双流。

**无题** 伊势

但愿绝交事，无人看得穿，
此心虽暗苦，名未世间传。

佚名

一想当时事，心情不自持，
无庸来我处，以免外人知。

相恋相逢事，而今已隔离，
为时当此刻，反被外人知。

寂寞已忘久，斯时尚觉悲，
不知何处恋，热泪在奔驰。

藤原兴风

独恨还孤泣，无人作比邻，
镜中窥所见，影外也无人。

佚名

入夕无人至，空床枉拂尘，
此生徒叹息，我自是孤身。

大海起洪波，超身高且速，
波涛去复来，也访海边屋。

荒田锄复锄，一再何能已，
欲见他人心，痴情应早止。

荒矶海岸沙，盟誓千回吐，
而把我遗忘，亦多如此数。

芦边云井雁，飞起向天池，
雁去行将远，我身独自悲。

十月来时雨，满山红叶秋，
誓言心上厌，寂寞不胜愁。

秋风吹又吹，吹过武藏野，
草叶一朝黄，丹青谁在写。

（小野）小町

秋风吹稻粒，纷叶亦何悲，
我已成空幻，此身那可思。

平贞文

秋风吹葛叶，葛叶里朝天，
一见朝天里，心中恨火燃。

佚名

秋扇见捐说，当年早已闻，
薄人今弃我，心事始如焚。

宇治桥中断，犹如被忘身，
经年来往绝，通达已无人。

坂上是则

长长长柄桥，期待太长久，
相恋不相逢，年年难聚首。

（纪）友则

生存无可恋，飘荡转蓬身，
泡沫随流水，涂泥化路尘。

吉野川流水，流经妹背山，
山川多吉庆，但愿在人间。

# 第十六卷　哀伤歌

**妹亡时作**　小野篁朝臣

泪流如降雨，水涨三途川，①
水涨河难渡，归来得永年。

**夜葬前太政大臣于**
**白河之滨**　素性法师

血泪流难尽，纷纷入白河，
生前名字义，今日已无多。

**堀河太政大臣去世于**
**深草山葬后作**

僧都胜延

现身何所有，只得见空骸，
深草山头葬，青烟出白柴。

上野岑雄

深草野边樱，今年应有情，

花开都黑色，丧服墨磨成。

**藤原敏行朝臣逝时咏**

**此遣其家人**　　纪友则

梦里常相见，醒时梦亦通，
原来斯世界，尽在梦魂中。

**某相知去世**　　纪贯之

早谓人间世，全然现实真，
而今思虑后，尽是梦中人。

**某相知去世时作**

壬生忠岑

岂止睡眠中，所逢才是梦，
无常此世间，一切皆空洞。

**姊亡时作**

水流因栅断，流水遂成渊，
死别难遮断，无栏到九泉。

**藤原忠房之旧知去世**

**时咏此致吊**　　闲院

后悔难先见，千悲有泪颜，
哀哉流逝水，一去不回还。

**纪友则逝世时作**

（纪）贯之

明日知何处，我身不可思，
今朝犹在世，念子虽伤悲。

（壬生）忠岑

莫道秋时节，人人总别离，
生人相见好，秋是恋情时。

**思母时咏** 凡河内躬恒

十月降时雨，水淋红叶寒，
伤心人落泪，衣袖似枫丹。

**思父时咏** （壬生）忠岑

麻衣着在身，眼泪流无数，
泪落沾麻衣，有如丝贯玉。

**忧思之年秋间往山寺**
**道中作** （纪）贯之

朝露一时下，山田割稻忙，
忧劳倾刻意，尽在世中央。

**往吊思念之人**

（壬生）忠岑

君着黑衣袖，犹如一片云，
泪流长不绝，云降雨纷纷。

**遣人赴山寺吊妻父之**
**丧人归后咏此**　　佚名

闻道山边寺，黑衣尽大悲，
泪流皆袖湿，未有暂干时。

**谅闇之年见池边花开**

（小野）篁朝臣

水面看花影，鲜花色最明，
忽思君面目，惆怅不胜情。

**深草帝②国忌日**

文屋康秀

草深霞谷里，埋影入苍苔，
白日忽然暮，去年今日哉。

**深草帝在时藏人头③**
**昼夜侍候谅闇之后更**
**与世绝交登比叡山削**
**发为僧翌年人皆除服**

**或且有升官晋级之喜**

**闻而咏此**　　僧正遍昭

人皆换彩服，我独薛萝衣，
但愿萝衣泪，能干莫浪挥。

**河原大臣逝世之秋行**

**经宅畔见红叶之色尚**

**未深透乃入宅作歌**

近院右大臣

入门增寂寞，红叶空婆娑，
邸宅今无主，叶红也不多。

**藤原高经朝臣逝世之**

**明年夏日闻杜鹃声而**

**咏此**　　（纪）贯之

今日杜鹃鸣，闻声我自惊，
与君离别日，正是此时情。

**手植樱花花渐开放其**

**时植花之人已物故矣**

**睹花咏此**　　纪茂行

人花俱物化，人化在花前，
欲恋人花者，恋谁应在先。

**主人已亡但见其家**
**梅花盛开**　（纪）贯之
色泽仍如昔，芬芳似旧时，
栽花人不见，梅影恋空姿。

**河原左大臣逝世后往**
**其家一视见正仿造**
**盐灶胜地之风景**
君死盐烧息，何来盐灶烟，
君心仍寂寞，盐灶海潮边。

**藤原利基朝臣为右近**
**中将时所住之处死后**
**无人居住某秋深夜余**
**自外归行经其处遂入**
**一视但见曩日庭前花**
**草早已荒废抚今思昔**
**感而咏此**　御春有辅
当年君手植，密茂草花丛，
今日如荒野，声声是夜虫。

**惟乔亲王求家父在世**
**时所作诸歌清书送陈**

**赋咏并书**　（纪）友则

人已成千古，遗文尚未消，
见书满眼泪，汹涌且如潮。

**无题**　佚名

亡人何处住，杜宇最关心，
但愿鸣声里，时时报好音。

竟有谁人见，花开满眼红，
白云临旷野，早已一家空。

**式部卿亲王久住闲院五女公子处无何女公子去世于时女公子所住帐帷之纽上结有一文取而视之则曩日手书之歌也**

若言真爱我，永世不相忘，
应化山霞状，纷纷绕北邙。

**男死于异地女忽病弱终咏此而逝**　佚名

死别未闻声，我魂难隐忍，

空床独卧时，君更堪怜悯。

**秋病心烦自觉无凭咏此赠人**　　大江千里

红叶随风转，飘零各异方，
此身何处是，此命更无常。

**此身将逝有感**

藤原惟干

草露晶莹物，如何转眼空，
我身何所似，草上露珠同。

**病弱时咏**

（在原）业平朝臣

难闻终逝路，此路必由之，
昨日同今日，何须有可思。

**赴甲斐国访某知友行至途中忽然病作渐临终期乃咏此歌遣人持归京中以禀老母**

在原滋春

伤心甲斐路，有去竟无还，
当今出门限，今成隔世关。

# 第十七卷　杂歌上

**无题**　　佚名

天洒银河水，身蒙雨露恩，
渡船摇两浆，滴水下重阍。

思此团栾夜，倾怀夜话频，
有如裁美锦，寸寸也堪珍。

包藏欢乐意，袖狭不能开，
但愿裁衣者，从宽为剪裁。

祝君无量寿，因此折奇花，
开出花无量，一年四季夸。

紫草一茎出，世间众草繁，
旷然武藏野，草色满平原。

**赠袍与妻之妹夫**

（在原）业平朝臣

紫色深时绿，紫袍即绿袍，
遥看野草木，紫绿一般高。①

**大纳言藤原国经朝臣由宰相升任中纳言时赠以未染色之袍料白绫**②

近院右大臣

色相已全无，斯人称盛德，
我心今更深，愿染更深色。

**石上并松君既未仕宦隐于石上之所俄而受荣升官乃咏此志喜**

布留今道

日光天下照，普照及蒿莱，
石上穷乡里，春花也盛开。

**二条后尚为东宫御息所时参诣大原野之日咏此**

（在原）业平朝臣

茫茫大原野，肃肃小盐山，

今日逢神圣，方思古代间。

**见五节舞③姬** 良岑宗贞

但求天上风，吹断云中路，
似此神仙姿，人间能暂驻。

**五节舞之翌朝见玉簪落于地上乃寻求失主但无应者** 河原左大臣

谁人为失主，白玉口难开，
然则舞姬辈，人人尽可哀。

**宽平帝时殿上侍候诸人遣使持小瓶至后宫向宫人乞酒宫人等笑而不言将瓶携置后前而不语使者归来道其所见乃咏此以寄诸宫人** （藤原）敏行朝臣

〔另本〕壬生忠岑

玉钩垂小瓶，今日在何处，
流过小淘矶，海洋波上去。

**见笑于女子**　兼艺法师

形如山上木，老朽已难雕，
心事如花事，心花似怒潮。

**迷路借宿人家时曾着**
**主人之衣翌日奉还**

纪友则

衣薄如蝉翼，情高似岭云，
浮香浓绕室，四月南风薰。

**无题**　佚名

待月月迟迟，原因或可知，
遥遥山外面，正是别离时。

更科漂泊地，心乱信难安，
姨舍山头月，今宵不可看。

（在原）业平朝臣

大抵中天月，赏玩不可多，
积多成岁月，人老空蹉跎。

**月光皎洁凡河内躬恒**
**来访**　纪贯之

若说偏心话，交情疏远哉，
月光难到处，不见有人来。

**池中见月**

此是无双物，思之欲悟难，
池中真有月，不出在山端。

**无题** 佚名

云是银河水，奔腾永不休，
天光留不住，白月似飞流。

赏玩今未足，月已隐西山，
山外山边下，恋人有笑颜。

**追随惟乔亲王狩猎一宿而归一夜中饮酒夜话十一日之月遂告隐没亲王亦酒醉入内乃感而咏此**

（在原）业平朝臣

观赏未云已，匆匆月落山，
山峰消灭尽，月影或能还。

**田村帝时慧子公主所主持之斋院因母有过失而见废旋蒙赦中止乃感而咏此** 尼敬信

天上悬明月，清辉照万方，
浮云虽暂蔽，终不灭清光。

**无题** 佚名

石上布留地，柏生小野旁，
君心如树干，落叶永难忘。

野中清冽水，虽已变微温，
昔日知心者，来尝照旧吞。

旧梭当日事，穿线或穿丝，
贵贱虽云别，同逢鼎盛时。

吾衰今若此，老朽欲何为，
昔日男山上，荣名盛一时。

世上颓龄者，如何竟寂寥，
我身衰老外，津国有长桥。

雪降低头竹；竹梢重下垂，
盛年今已过，逐渐下坡时。

丛树大荒木，其间老草甡，
马驹行不食，割取也无人。

数遍人间物，时光疾不留，
今年衰老甚，生命几时休。

官渡难波津，烧盐辛且苦，
我生亦苦辛，衰老竟如土。

若识老将至，谁能往候迎，
答之逐客令，飨以闭门羹。

但愿天行转，时光竟倒流，
年龄虽已去，一并上归舟。

日月既难留，光阴流不憩，
哀声叹息中，岁月已云逝。

时光实不留，去去难稍坐，
可叹太无情，年龄仓卒过。

独对镜山望，镜山照影来，
经年身已老，两鬓渐成灰。

**业平朝臣之母亲王住长冈时业平仕于宫中无暇归省时至腊月母处来函云有急事开函视之有歌无文**

老矣何能讳，难逃是别离，
与君常得见，日日在深思。

**答诗** （在原）业平朝臣

但愿人间世，永无离别伤，
身为人子者，祝母寿无疆。

**宽平帝时后宫歌会时作** 在原栋梁

白雪降归山，重重如絮积，
日归复曰归，老矣头颅白。

**同帝时殿上诸侍臣乞酒大作管弦之乐因而咏此** （藤原）敏行朝臣

莫责我身老，老身似古松，
此身如不老，今日岂能逢。

**无题** 佚名

宇治老桥守，汝犹未可衰，
我今亦老矣，与尔正同来。

我望住江岸，年年无变迁，
青松成老树，经世已多年。

住吉岸边松，能知人事否，
松如正是人，欲问何年有。

矶边有小松，涉世久盈拱，
不识在何年，人家曾播种。

涉世无能为，一生成死水，
高砂山上松，无用也如此。

藤原兴风

知已皆零落，谁能作友人，
高砂松树在，今日是乡邻。

佚名

海沫随波转，飘浮总不消，
此身无可托，苟活也无聊。

海面白波涌，如头白发生，
青青淡路岛，发上系簪缨。

海原波急涌，屡屡逐空高，
愿作玉津岛，天天看怒涛。

难波海岸地，定已满潮平，
不见田蓑岛，鹤飞竞乱鸣。

**贯之在和泉国时越大和而来特咏此遣人持赠**　　藤原忠房

思君君即至，驾到冲津滨，
滨上鹤鸣意，愿君来此巡。

**答诗**　　（纪）贯之

冲津波浪阔，岸上有滨松，
松下待君久，君来即可逢。

**在难波时作**

玉藻飘摇处，难波满海津，
终身愿割藻，长作海边人。

**某相知之人行往住吉**
**咏此赠之**　　壬生忠岑

虽云住吉地，切莫作仙乡，
生长忘人草，能将故旧忘。

**往难波时于田蓑岛遇**
**雨**　　（纪）贯之

难波今日来，遇雨田蓑岛，
空有此蓑名，雨淋身不保。

**上皇在西川时题鹤立**
**洲三字因赋**

白鹤河边立，秋风向岸吹，
不知风着水，能有不波时。

**中务亲王家池中新造**
**之舟初次下水举行游**
**宴上皇亲临观览入夕**
**返驾特咏此以献**　伊势

浮游水上者，愿是帝王舟，

私愿如能偿，此间可久留。

**唐琴海边**　　真静法师

都城饶令誉，此事岂徒然，
风是吹弹手，波涛是管絃。

**布引瀑布**

在原行平朝臣

素练溅清泉，水珠飞满地，
拾来白玉珠，借作忧时泪。

**布引瀑布之下多人相聚咏歌于时咏此**

（在原）业平朝臣

谁竞断珠丝，乱抛千万点，
白珠顷刻飞，袖狭难收敛。

**见吉野瀑布**　承均法师

谁家晒晾布，在此大河滨，
经历长年月，竟无收取人。

**无题**　　神退法师

清清瀑布水，滚滚白波丝，

山上僧衣服，清丝织最宜。

### 诣龙门在瀑布作下

伊势

天衣无缝者，仙子已无人，
晒布山神女，如何尚苦辛。

### 朱雀院上皇亲览布引瀑布时值七月七日上命侍臣作歌因而咏此

桔长盛

晒晾一长条，无人收白紵，
今朝称我心，借与织机女。

### 望比叡山音羽瀑布

（壬生）忠岑

滚落千年水，老来雪满须，
从前青黑色，今日一毫无。

### 同瀑布咏

（凡河内）躬恒

任尔风狂吹，白云终不却，
千秋万世来，是水从山落。

**田村帝时帝往女侍所观览屏风画面调瀑布之图甚美希即题作歌以命侍所诸人乃奉命咏此** 三条町

对图思瀑布，心事总难平，
但见长河落，不闻怒吼声。

**咏屏风花绘** （纪）贯之

自从开出后，长是作风标，
世上春常在，花颜永不凋。

**屏风画赞** 坂上是则

山田干割稻，粒粒落田畴，
秋雁鸣空际，闻声泪亦流。

# 第十八卷　杂歌下

**无题**　　　　佚名

世上无常住，请看飞鸟川，
今朝成浅水，昨日是深渊。

何必苦如斯，我身能几时，
海人割海藻，纷乱究何为。

岭云朝雾暗，秋至雁来迟，
世上忧劳事，如何有尽时。

小野篁朝臣

未能成隐士，入世又途穷，
世上忧劳事，都归叹息中。

**为甲斐守时有人上京**
**咏此遣之**　　小野贞树

京国人相问，答云寂寞深，
山高云不出，终日雾沉沉。

**文屋康秀赴任三河椽时邀同往乡县一视咏此答之** 小野小町

此身遭寂寞，浮草已无根，
有水来相诱，如何不出奔。

**无题** 佚名

若论悲哀事，无常此世中，
颇思离别去，羁绊却无穷。

若道悲哀事，盈盈若露珠，
令人怀往昔，泪落满苍梧。

世上忧劳事，生存到几时，
未尝辛苦味，已有泪先知。

世事原如梦，人生也似真，
是真还是梦，知者有何人。

世上究何有，我身总是空，

悲哀缘底事，到死一坏同。

山乡虽寂寞，安住可无愁，
世上忧劳甚，山乡反更幽。

惟乔亲王

白云环岭上，永远似迷离，
中有人间世，安居竟几时。

布留今道

试问君知否，请听贱子陈，
世间风浪阔，久住已无人。

素性（法师）

私心诚厌世，持此究安归，
旷野深山里，何能有所依。

佚名

世间忧患事，从古岂如斯，
抑为我身故，伤悲胜昔时。

厌尽人间世，山边草木哀，
忧愁花色里，也有卯花开。

吉野山深处，山居傍水涯，
世间忧患大，隐处最为佳。

若谋人世事，忧患逐年生，
吉野岩阴路，何愁踏不平。

何处山岩住，悠然似白云，
世间忧患事，掩耳不求闻。

处处山中好，此身可隐沦，
世间忧患地，欲住已无因。

世上多忧患，山中隐采樵，
深山林叶上，雪落一时消。

**无相同文字之歌**

物部良名

欲入山中去，忧愁免见闻，
恋情人一个，羁绊太殷勤。

**寄山上法师** 凡河内躬恒

遁世入山林，山间犹有恨，
再逢忧患时，又向何处遁。

**正思念时得见幼子**

竹笋今生出，更将何物生，
忧愁繁殖日，世事总难明。

**无题** 佚名

一入人间世，人言杂不齐，
竹生多有节，节节有莺啼。

非草亦非木，此身如此君，
居中双竹节，遂被两端分。

自身常叹息，世上尽忧危，
何故长如此，替人也觉悲。

**流放隐岐国时作**

（小野）篁朝臣

不料都城别，乡居日日哀，
渔竿亲手把，独自钓鱼来。

**田村帝时因事隐于津国须磨之所咏此以遗宫中之人**

在原行平朝臣

有人如问询，为答在须磨，
海岸烧盐水，寂寥辛苦多。

**左近将监①免官时内**
**子来函问候因而致答**
**咏此遗之**　　小野春风

未报平安字，实缘时世悲，
属人还属我，自己也难知。

**司职被免时作**　平贞文

忧患人间世，闭门谢客居，
我身将遁隐，莫道是吾庐。

人命终将尽，人生待命间，
忧伤如此甚，何不展欢颜。

**东宫卫士之职被免不**
**得入宫侍候于时作此**

宫道洁兴

每立筑波山，树阴浓复面，
春山树下阴，此日仍思恋。

**见人得时而喜忽又失**

**时而叹自恩无忧无喜**
**乃感而作此**

清原深养父

谷底少阳光，春来也不入，
花开花落无，哀乐无由集。

**在桂里时奉答七条中**
**宫②** 伊势

此身真有幸，生长桂宫中，
秋月光辉里，蒙恩照不穷。

**纪利贞赴任阿波副守**
**时同人祖饯今日已晚**
**彼尚各处奔走及至夜**
**深仍不见人来特咏此**
**遣之**

（在原）业平朝臣

待人人不来，今始知其苦，
待处不能离，可离非饯祖。

**往惟乔亲王处伊已剃**
**发为僧居小野乡时值**
**正月雪深没径而又群**

**臣朝拜之时乃独往比**
**叡山麓入其庵室朝拜**
**徒然增无限之悲归来**
**咏此以献**

能忘应是梦，梦里也萦思，
踏雪寻君去，雪深也不辞。

**久住深草里今日晋京**
**留赠伊人**

多年此地居，今日鞭归马，
深草旧时荣，草深成旷野。

**答诗** 佚名

旷野形成日，我和鹑鸟鸣，
他年君狩猎，来此定巡行。

**无题**

君今不我顾，忧恨实无涯，
遁入三津寺，为尼已出家。

**答诗**

遭君如此恨，意外实堪嗟，
何处三津寺，为尼竟出家。

**无题**

至今难见访，道迩竟人遐，
茂草重重起，蓬门已被遮。

**友人久不见访咏此遣之**

（凡河内）躬恒

五月多浮草，如萍水面浮。
所忧根已断，从此不来游。

**久不闻人消息见面时咏此示怨**

舍我远行去，不知何处寻，
不堪思议者，难得是真心。

**宗岳大赖从越国来访时见大雪方降乃曰我之思念诚如积雪因感而咏此**

君情如积雪，未便可凭依，
待到阳春后，山川事事非。

**答诗**　　宗岳大赖

思君行远道，越路白山遥，
试问白山雪，何时竟会消。

**寄在越之人**　　纪贯之

越国白山在，遥思总是空，
白山无一夜，不入梦魂中。

**无题**　　佚名

世代居留地，而今是故都，
菅原伏见里，可惜竟荒芜。

三轮山麓下，我庵住处存，
爱我如来访，请敲杉树门。

喜撰法师

我庵都会侧，地近东南关，
人谓伤尘世，来居宇治山。

佚名

此是何年宅，荒凉在路隅，
居人今不见，音讯已全无。

**往奈良时于某宅闻女**

**子弹琴声咏此而入**

良岑宗贞

此宅佳人住，已多寂寞思，
琴声如叹息，更使旅人悲。

**往初濑道中宿于奈良**
**古都时作** 二条

地以古生厌，人因老更愁，
奈良都会古，闻此令人忧。

**无题** 佚名

世事原空相，何来物我忧，
万方非我有，行处可淹留。

逢坂关山宿，飘风阵阵寒，
不知何处去，寂寞寝衾单。

此身漂泊处，渺若风吹尘，
前路知何去，茫然不可循。

**出售家宅** 伊势

故宅非深渊，自非飞鸟川，
而今所变者，唯有几文钱。

**在筑紫时常与围棋友人往来归京之后咏此遗之** 纪友则

故里归来变，围棋早已忘，
斧柯糜烂处，才是恋人乡。

**与女友交谈别后咏此遗之** 陆奥

别后魂难别，入卿袖里存，
我心摇曳甚，此处已无魂。

**宽平帝时奉召为遣唐使之判官时东宫御所诸侍臣正饮御酒乃感而咏此**

藤原忠房

绿竹多长节，初逢节上霜，
此时千万绪，能不九迴肠。

**无题** 佚名

风吹掀白浪，险似立田山，
夜半君行去，只身越此关。

谁家修禊事，放出长鸣鸡，
长立立田岭，终宵喔喔啼。

书此难忘事，忘时可再求，
鸟飞方向灭，终有迹痕留。

**贞观帝时问万叶集作**
**于何时咏此奉答**③

文屋有季

十月降时雨，方兴楢叶名，
奈良宫殿里，此集古歌成。

**宽平帝时奉召作歌**

大江千里

不是云中鹤，芦边独立迟，
鸣声霄汉去，报与九天知。

藤原胜臣

独立无人识，忧心日日思，
春霞今出现，意欲报君知。

**奉召作歌时谨咏奉上**
**歌尾附书一歌以奉**

伊势

声势山河壮，皇宫等百城，
此身如往昔，拜见却无名。

# 第十九卷　杂体

## 长歌

### 无　题　　　　佚名

相逢日益稀，相思日日驰，
此身常郁郁，云天无晴时，
富士山头火，常燃且弥漫，
相思虽迫切，相逢事事难，
恨人人不见，中心益不安，
海神海水深，思君思恋情，
至今人不见，徒然百感生，
流水无断时，相思如乱丝，
大雪降纷纷，岂有消融姿，
相思虽云多，至今不能已，
此身在红尘，思念深无底，
山下有流泉，隐在林深处，
滚滚此时心，谁可与相语。

昼出人不知，夕入一人苦，
哀哀叹有余，浊世何能数，
闲步出中庭，辗转复踌躇，
白衫衣袖里，露下难消除，
相思仍叹息，春霞送远方，
为道远方人，哀思慎勿忘。

### 奉呈古歌集时因目录作歌

纪贯之

圣代以来千万年，如竹之节代代传，
天籁之音音羽山，春霞弥漫思纷然，
五月梅雨空中响，深山半夜鸣杜鹃，
杜鹃声声入人耳，每每反侧不能眠，
红叶美锦立田山，望之令人想秋天，
十日时雨细细落，如诉如泣多缠绵，
冬夜庭前满白斑，雪落未消真可怜，
每年时节来复去，哀哀此意难言宣，
祝我君王千万寿，祝我君王万万年，
世人常思富士山，山颠燃火起云烟，
人间思虑亦如此，别泪盈眶滴连连，
麻衣织心心头乱，难言之隐八九千，
皇皇帝室万千言，记载盈卷复盈编，
伊势海旁贝满滩，堆金积玉在海边，

才短心粗不敢试，每思拾取又迁延，
但愿皇宫亿万年，小臣供职得心专，
不分昼夜勤侍候，私事不顾公为先，
吁嗟乎
茅舍墙头生宿草，蓬门板壁已难全，
今年春雨降来早，屋漏床头雨潺潺。

**附于古歌集之长歌**　　壬生忠岑

代代相传有古歌，宛如绿竹南山多，
若无古歌供著述，心思情意将如何，
贤哉往昔有人麿①，才如江海身蹉跎，
一朝文字登大内，声闻九天韶音和，
至今百代盛名下，犹是典型终不磨，
我辈今日将歌陈，凡歌俗调难继尘，
若问如许风流事，如何积此卑微身，
敢思昔日淮南药，鸡犬舔过亦飞升，
驽马附骥能千里，禽兽亦可鸣云层，
吾辈怀此千种情，敢夸努力同一心，
此日虽然居外郭，阳光普照感恩深，
忆昨曾为近卫身，而今守卫外垣门，
有人讥谓左迁出，外重捍守位益尊，
只有九重宫里事，大小风声不得闻，
今日山乡虽较近，所嗟日日不逢君，

春霞迷离遍山野，夏日空蝉徒长鸣，
秋来时雨淋袖湿，冬霜逼我泪纵横，
此身忧患竟凄然，积劳累功三十年，
若添近日老来数，为数益多身益孱，
行年日高事日苦，身将隐矣殊可怜，
长柄桥头大水流，难波海上大波浮，
千层波浪如眉皱，溺死是间又何尤，
若惜此命往越国，白头将往白山头，
音羽山前听瀑布，长生不老药可求，
归来献与君王饮，童颜万寿乐悠悠。
呜呼
圣世遗风雅，犹栖逢坂山，
如何泉水志，欲隐山林间。

### 冬日长歌

凡河内躬恒

十月神无月，今朝去不还，
天空无片云，时雨亦已完，
红叶已零落，但见枯枝单，
故里吉野山，山风日日寒，
霜霰已散乱，霜冰且益坚，
中庭冬草木，摇摇亦斑斑，
其上降白雪，堆积诚如绵，

今年雪太多，雪坠理所然。

## 七条后②薨后作歌

伊势

海波冲岸后，一片剩荒凉，
今日宫中景，尤足断人肠，
多年曾住此，心事总难忘，
譬如伊势海，海人失帆樯，
船流漂不系，欲寄苦无方，
悲哉我辈人，泪色已成红，
泪多如时雨，色与红叶同，
人人皆四散，落叶随秋风，
自从分别后，托荫已途穷，
居留庭中者，唯有花木丛，
君既不在庭，丛生亦蒿蓬，
向空招手望，唯见雁鸣空，
雁飞何处去，天涯西复东。

# 旋头歌

### 无题

佚名

故人离此去他乡，我特来寻旧作场，
只有白花开满地，恨无人赏此花香。

**答诗**

满野繁花正早春，群花看遍尚如新，
无钱打点空惆怅，只见花名不见人。

**无题**

初濑川原是古川，一双杉树立川边，
年年相对相生后，仍是双杉也可怜。

（纪）贯之

请看三笠山头色，红叶满山似火燃，
时雨染成逢十月，不由人力乃由天。

## 诽谐歌

**无题** 佚名

为爱梅花好，特来此赏梅，
黄莺殊可恨，大叫有人来。

素性法师

衣服山吹色，主人究是谁，
莫怪难回答，无口似黄栀。③

藤原敏行朝臣

几许耕田亩，农时不误乎，
杜鹃忙底事，日日唤农夫。

**七月六日织女之心**

藤原兼辅

待到何时候，心中泪已多，
今宵翘首望，愿即渡银河。

**无题** 凡河内躬恒

衷情犹未尽，天色已黎明，
人谓秋长夜，如何不实情。

僧正遍昭

亭亭秋野立，艳丽女郎花，
花甚嚣尘上，一时只自夸。

佚名

秋来临大地，嬉戏女郎花，
来此观花者，何人不摘耶。

秋雾有时散，有时秋雾浓，
女郎花态度，显隐变姿容。

一见女郎花，中心思采摘，
好花有此名，不敢亲芳泽。

**宽平帝时后宫歌会时作**　　　　在原栋梁

秋风吹落叶，衣袴破纵横，
蟋蟋鸣秋夜，声声促织声。

**明日乃立春之日风吹雪花自邻家飘来见此有感咏赠邻家**

清原深养父

时序仍冬日，春风已近邻，
界墙飞雪至，花散一园春。

**无题**　　　　佚名

界恋经年久，为神化作仙，
恋神来作祟，夜夜不能眠。

从枕又从脚，恋神两路攻，
遁逃无别法，兴起坐床中。

热恋身犹在，形存意不存，

无心空坐立，身内已无魂。

纵使不相见，心中也自安，
而今真不见，苦恋竟无欢。

耳无山上栀，栀子名无口，
不问不闻时，忧思难忍受。

丑态侬何似，田间稻草人，
也来贪恋我，荒诞竟无伦。

纪乳母

富士山头火，能燃未尽燃，
火神仍郁郁，不散是空烟。

纪有友

希图相见者，为数正无垠，
遂愿能相见，安知有几人。

小野小町

不见伊人面，忧思涌不消，
胸中如失火，心室正燃烧。

**宽平帝时后宫歌会上作**　　　藤原兴风

春霞笼罩处，青菜满平芜，
但愿为青菜，人人来采吾。

**无题**　　　佚名

思念虽云密，仍然疏且空，
春霞无着地，处处遇山风。

平贞文

春郊草叶茂，如此恋妻情，
雉鸟飞鸣起，哀哀求偶声。

纪淑人

有鹿鸣秋野，年年求偶声，
如何知我恋，为我诉衷情。

（凡河内）躬恒

君意如蝉羽，君情似夏衣，
夏衣穿破后，遗物更几希。

（壬生）忠岑

沼上生长草，草根水底沉，

我来不共寝，綶我何其深。

佚名

事已到而今，相思难会晤，
如何在世间，竟有无根树。

人说相思苦，心隅知若何，
愿藏心曲处，窥视判真讹。

纵使思君久，仍言不尔思，
从今思念断，思念莫人知。

若道相思意，只思我一人，
口虽如此说，心已四方巡。

不思思我者，果报岂来迟，
我所相思者，伊人不我思。

殷勤思我者，我亦苦相思，
报应凭因果，能无效验时。

出门行远人，切莫将留系，
敬告诸芳邻，谨防来喷嚏④。

染成红色心，亦自难依靠，
人已厌烦时，深情成暴躁。

自叹遭嫌厌，身同野马悲，
春来放野马，弃我也如遗。

去岁黄莺宿，而今是旧巢，
此身成旧物，弃我若黄茅。

人多逢夏热，独寝最为贤，
竹叶鸣霜夜，如何也独眠。

平中兴

但愿相逢事，今宵二十边，
夜深人出去，免见月光圆。

藤原时平左大臣

君纵遁逃去，大唐吉野山⑤，
我将追随往，决不一人还。

平中兴

云暗浅间山，人情何太浅，
人心欲见难，早把痴心免。

伊势

难波长柄桥，营造多年久，
身旧将如何，只能伤老丑。

佚名

我虽颇率真，终究有何好，
萱草乱如麻，心中无懊恼。

（藤原）兴风

名字宣扬出，有何可惜哉，
无知迷惑处，岂我一人来。

**人言从弟某男曾有所寄** 源作之女

人言从远处，寄我有青丝，
所有外传语，完全是伪辞。

**无题** 赞岐

祷辞千百万，神社只空闻，
叹息如林起，叹声一大群。

大辅

叹息如山积，我今来采樵，

山高扶杖上，击地杖声遥。

佚名

叹息似山林，我今来采伐，
无如山谷深，积木填难没。

恋人如重荷，有担可肩挑，
无有相逢日，终生感寂寥。

宵出复宵入，稀如新月姿，
相思相恋苦，正是不堪时。

此路多烦恼，悲欢未可期，
转而循彼路，离合也难知。

世上忧危处，每思辄觉深，
投身深谷底，谷浅反安心。

在原元方

试思尘世上，忧苦何其多，
遭受人人恨，此身将奈何。

佚名

碌碌究何为，徒然身已老，
百年回首思，惭愧多烦恼。

（藤原）兴风

此身能舍去，心却不能抛，
归宿知何处，寒鸦有暮巢。

（大江）千里

白雪降还消，此身随以老，
壮心能不磨，烈士暮年好。

**无题** 佚名

梅花开谢后，结实本来酸，
好色酸梅子，人云似我看。

**上皇在西川时题猿叫山峡四字令人作歌**

（凡河内）躬恒

莫道猿声苦，勿啼尔许悲，
山灵今有幸，皇上驾临时。

**无题** 佚名

厌世离尘世，云游无所归，
随缘眠树下，身着黑麻衣。

山高扶杖上，击地杖声遥。

佚名

叹息似山林，我今来采伐，
无如山谷深，积木填难没。

恋人如重荷，有担可肩挑，
无有相逢日，终生感寂寥。

宵出复宵入，稀如新月姿，
相思相恋苦，正是不堪时。

此路多烦恼，悲欢未可期，
转而循彼路，离合也难知。

世上忧危处，每思辄觉深，
投身深谷底，谷浅反安心。

在原元方

试思尘世上，忧苦何其多，
遭受人人恨，此身将奈何。

佚名

**四极山操**

四极山头上，平原一望收，
航行缝笠岛，隐约无棚舟。

## 神乐歌

**持物歌**③

神殿在神山，神山山上树，
神前树叶荣，乃是神灵护。

严霜几度下，神树叶难枯，
树叶繁荣者，神灵护女巫。

卷向穴师山，山人山上住，
山人敬事神，山葛作头布。

遥念内山里，霰霜早降临，
外山真木葛，颜色已红深。

陆奥有安达，产弓良足珍，
良弓举手挽，弓末亲吾身。

我有门前井，盈盈井水清，
路遥人不汲，水草井边生。

**量目④歌**

桧乡有限川，饮马川泉冷，
牵马临清泉，泉中能见影。

**催马乐歌**

青柳以为丝，黄莺缝作笠，
梅花笠若何，丝把梅花集。

吉备中山上，环流细谷川，
川流如细带，流水声潺潺。

美哉美作国，久米佐良山，
我未立名久，何年再等闲。

美浓国有关，关下有藤川，
不绝藤川水，仕君亿万年。

君寿永无疆，长滨一样长，
谁云沙可数，亿万在滨旁。

大伴黑主

近江有镜山，明镜立巍然，
须见镜中影，君王千万年。

## 东　歌[5]

### 陆奥歌

逢隈川上雾，黑夜竟黎明。
无法留君矣，待君百感生。

虽云陆奥妍，处处漕船荡，
盐灶海边舟，牵夫悲百丈。

儿夫京洛去，静待到何年，
盐灶有篱岛，岛松眼望穿。

远哉小黑崎，川上有三岛，
若有人来京，多携礼物好。

敢请众家臣，速将笠献主，
宫城野树林，白露多如雨。

最上川流急，下流运稻舟，
盛情谁可却，此月不能酬。

对君能起誓，我若有他心，
陶野松山上，波涛越树林。

**相模歌**

来到小淘矶，速将矶菜集，
海波向海冲，莫打骄儿湿。

**常陆歌**

苍郁筑波山，各方多树荫，
君恩如荫多，多则难胜任。

筑波山上树，红叶落山间，
知与不知者，悲哀尽苦颜。

**甲斐歌**

甲斐山遥望，崇高不可攀，
无心横卧者，佐益有中山。

风吹甲斐山，飞越几重关，
愿向人吹去，音书好带还。

**伊势歌**

麻生海岸上，累累压枝梨，
成否终难料，同衾共话时。

藤原敏行朝臣

加茂祭神社，社前有稚松，
松经千万代，总是一苍龙。

# 作 者 列 传

在原元方(Motokata Arihara,?-?)：筑前守在原栋梁之子。

纪贯之(Tsurayuki Ki, 870?-946)：本集主要编辑者，平安初期和歌圣手。撰本集序言，此外尚辑有《新撰和歌集》并著有《土佐日记》等，书法也奥妙入神。

二条后：即藤原高子(Takaiko Fujihara,?-?)：清和帝(858-875)之女御。

素性(Sose)法师：俗名良岑弘延(Hironobu Yoshimine,?-?)：僧正遍昭(照)(俗名良岑宗贞)在俗时之子。清和帝时(858-875)为朝臣，后出家，住石上之良因院，因称良因朝臣，宇多帝(887-896)为上皇时，曾召之献歌。延喜年间(901-922)曾屡次为皇室书写屏风，并献和歌。

文屋（室）康秀（Yasuhide Fumiya,?-?）：字文琳。贞观二年（860）为刑部中判事，后为三河掾，元庆元年（877）为山城大掾，同三年（879）为缝殿助。彼作此歌时年已六十左右。

藤原言直(Kotonao Fujihara,?-?)：昌泰三年（900）任因播权掾，内竖头。

壬生忠岑(Tadamine Mibu,?-?)：本集编辑之一，歌道出纪贯之之门下。曾历任政府官吏，终叙六位。

源当纯（Masazumi Minamoto,?-?）：右大臣能源有之第五子，宽平、昌泰间(889-900）曾历任官职，延喜元年(901）任摄津守，同三年(903)任少纳言。

纪友则（Tomonori Ki,?-?)：本集编辑主干之一，但书未竟而逝。延喜（901-922）初曾任大内记，叙六位。

大江千里(Chisato Oe,?-?)：参议大江音人之

子。延喜三年（903）任兵部大掾。

在原栋梁(Munehari Arihara, ?-898)：在原业平之长男。历仕清和（858-875）、阳成（826-883）、光孝（884-886）、宇多（887-896）、醍醐（897-929）五帝，由东宫舍人至筑前守。

仁和天皇：即光孝帝（884-886）。

在原行平(Yukihira Arihara,818-893)：平城帝（806-808）之长子阿保亲王之子，由其父亲王之奏请，与兄弟仲平、业平共赐称在原朝臣。历仕仁明（833-849）、文德（850-857）、清和、阳城、光孝、宇多、六帝，终于正三位中纳言兼按察使。

源宗于(Muneyuki Minamoto,?-940))：光孝帝之子是忠亲王之子。宽平六年(894)赐称源朝臣。延喜时（910-922）历任国司，官至从四位下右京大夫。

僧正遍昭（照）(Henjio)，俗名良岑宗贞

(Munesada Yoshimine, 815-890) ：大纳言良岑安世之子。仁明帝时（833-849）为藏人头，得宠任，帝崩出家，号遍照。元庆(877-884)、仁和（885-888）之间任僧正。光孝帝特于仁寿殿为其举行七十贺诞，食邑百户，特许辇车出入宫门。

凡河内躬恒（Mitsune Oshikochi,?-?）：本集编辑之一。和歌名手，论者谓其堪与纪贯之争雄而无所轩轾。

伊势（(Ise ?-?)：伊势守藤原继荫之女。曾为宫人，受宇多帝宠爱，并生皇子。当时女歌手第一人。

东三条左大臣；即源常（(Tokiwa Minamoto,812-854)：嵯峨帝（809-922)之子，任正二位左大臣。

前太政大臣；即藤原良房(Yoshifusa Fujihara 804-872)：右大臣藤原冬嗣之子，天安元年(857)拜太政大臣，寻从一位。

在原业平(Narihira Arihara,825-880)：阿保亲王第五子。曾历任内外官吏，以行为放浪而见放。善作和歌，论者谓为古代歌圣柿本人麻吕而后第一人。

纪有友：或有朋(Aritomo Ki,?-880)：历仕仁明、文德、清和、阳成、四帝，官至从五位下宫内少辅。

惟乔亲王(Koretaka no Miko,?-897)：文德天皇第一子，贞观十四年(872)出家为僧，法名算延。

承均(Soku)法师：元庆时(877-884)僧，或谓纪贯之之甥。

藤原因香(Yoruka Fujihara,?-?)：藤原高藤之女。贞观中叙从五位，宽平九年(897)任从四位下掌侍，后为典侍。

菅野高世(Takayo Sugano,?-?)：参议菅野真道之子。弘仁十一年(820)任国防守。

藤原良(好)风(Yoshikaze Fujihara,?-?)：右近卫少将兼陆奥守藤原滋世之子。宽平(889-897)延喜(901-922)间历任左兵卫右尉门尉、东宫守卫，后官至出羽城介。

大友黑主(Kuronushi Otomo,?-?)：延喜时(901-922)人，叙八位。

奈良天皇：此指平城天皇(806-808)，让位后为僧。

良岑宗贞：见前僧正遍昭条。

藤原兴风(Okikaze Fujihara,?-?)：参议藤原滨成之曾孙。延喜时(901-922)历任治部少丞、上野大掾、下总权大掾、相模掾等。喜管弦乐。

洽子朝臣，即春澄洽子(Amaneyiko Harusumi,?-?)：参议春澄善绳之女。贞观时(859-876)任正四位下典侍。

藤原后荫(Nochikage Fujihara,?-?)中纳言藤

原有穗（或有种）之次子。延喜十九年(919)任从四位下备前权守。

小野小町(Komachi Ono,?-?)：女歌人，与伊势齐名。生平不详，约为近江小野人，文德帝时（850-857)人。

清原深养父(Fukayabu Kiyohara)：生平不详。

纪利贞(Toshisada Ki,?-881)：贞观末为少内记，元庆初为大内记，同五年(881)为阿波介，同年卒。

三国町(Machi Mikuni,?-?)，仁明帝（833-849)的更衣（女侍）。

纪秋岑(Akimine Ki,?-?)：美浓守纪善峰之子。叙六位。

藤原敏行(Toshiyuki Fujihara,?-901/7)：陆奥出羽按察使藤原富士麻吕之子。清和帝时（858-875)出仕，宇多帝朝(887-896)历

任近卫中将、藏人头，官至从四位上右兵卫督。书法名家。

藤原忠房(Tadafusa Fujihara,?-928)：宽平中为遣唐使判官，延喜初任大和守。纪贯之之知友，善吹笛，作蝴蝶乐。

藤原菅根 (Sugane Fujihara,805-908)：右兵卫督藤原良尚之子。官至参议，赠从三位。

文屋（室)朝康 (Asayasu Fumiya,?-?)：文屋（室）康秀之子。延喜中(901-922)历任大舍人大允、大膳少进等职。

布留今道(Imamichi Furu,?-?)：历仕清和、阳成、光孝、宇多诸帝，仁和元年(885)任造酒正，昌泰元年(898)任三河介。

小野美材(Yoshiki Ono,?-902/10)：小野篁之孙。宽平中(889-897)历任诸官。

左大臣：即藤原时平 (Tokihira Fujihara,871-909)：昭宣公藤原基经之长子。仁和

(885-888)以来历任显要。昌泰二年(899)任左大臣，后至正二位，死后赠正一位太政大臣。

藤原定方(Sadakata Fujihara,870-932)：内大臣藤原高藤之次子。延喜初任左近少将，近江介，延长二年(924)由大纳言转任右大臣。死后赠从一位。

兼览王(Kanemi no Okimi,?-932)：仁明帝(833-849)之孙，国康亲王之子。官至神祗伯宫内卿正四位下。

平贞(定)文(Sadabun Hei,?-923)：左中将平好风之子。曾任左兵卫佐、三河权介。

纪淑望(Yoshimochi Ki,?-919)：中纳言纪长谷雄之子。或谓纪贯之之犹子。曾译本集原序为汉文。宽平八年(896)为文章生，后任大学头、东宫学士，终兼信浓权守。

藤原胜臣(Kachion Fujihara,?-?)元庆七年(883)任阿波权掾。

坂上是则(Korenori Sakanoe,?-?)：生平不详。

菅原朝臣：即菅原道真(Michizane Sugahara, 845-903)，歌人兼政治家。宇乡帝时由文章博士累进至右大臣。后由醍醐帝贬于筑紫为太宰权帅，遂死于此地。

藤原关雄(Sekio Fujihara,805-853)：刑部卿藤原真夏之第五子。性静能文，好鼓琴，能草书。承和中(834-847)应征出仕，累迁治部少辅等职。

春道列树(Tsuraki Harumichi,?-920)：延喜十年(910)补文章生，同二十年调任壹岐守，尚未赴任遂卒。

纪秋岑(Akimine Ki,?-?)：未详。

小野篁(Takamura Ono,?-852)：参议小野岑守之子。幼习弓马，长学文章，历任官吏，至为太宰少贰，因不敬罪曾流放一时，后官至参议左大辨。善诗，性狷介而野狂，世人称为野相公。

仁和帝：光孝天皇(884-886)。

纪惟岳(Koreoka Ki,?-?)：无官，六位。

在原滋春(Shigeharu Arihara,?-?)在原业平之次子。

伊香子淳行(Atsuyuki Ikago)：未详。

难波万南(Yorozuo Naniwa)：未详。

宠(Utsuku)：即内藏(Kura)：女歌人，未详。

良岑秀崇(Hideoka Yoshimine,?-?)：元庆三年(879)补文章生。宽平八年(896)任伯耆守。

藤原兼茂(Kanemochi Fujihara,?-924)：右近中将藤原利基之子。宽平中由赞岐权椽入为藏人，延喜初为左卫门佐侍从，同二十三年卒于参议左卫门督。

平元矩（规）(Motonri Hei,?-908)：平中兴之子。延喜元年任左卫门少尉，同六年任藏人，同八年叙从五位下，遂死。

白女：源告(Tsuguru Minamoto)之女。妓女。

源实(Sane Minamoto,?-900)：参议左卫门督源舒之次子。宽平中为藏人、左近卫少将，昌泰二年(899)为信浓守，同三年卒。

藤原兼辅(Kanesuke Fujihara,877-933)：右近中将藤原利基之子，兼茂之弟。曾任从三位中纳言。

幽仙(Yosen)法师(?-900)：右近将监藤原宗道之子。宽平七年(895)为法师。

兼艺(Kengei)法师：伊势少掾古次之次子。或谓系大和城上郡人。

安倍仲麻吕(Nakamaro Abe,701-770)：中务大辅安倍昭守之子。灵龟二年(716)来中

国唐朝留学，在唐历任高官，与诗人李白、王维等友善。后死于中国。

壬生乙(Oto Mibu,?-?)：远江介壬生益成之女。益成为元庆(877-884)、仁和(885-888)间人。

纪有常(Aritsune Ki,815-877)：正四位下纪名虎之子。性清警，有仪望，少侍仁明帝(833-849)，官至从四位下周防权守。

小野滋荫(Shigekage Ono,?-896)：任扫部头。

矢田部名实(Nazane Yatabe,?-900)：元庆八年(884)补文章生，累进至六位大内记。

平笃行(Atsuyuki Hei,?-910)：从五位上与我王之次子。官至筑前守兼大宰少贰。

高向利春(Toshiharu Takamuko,?-?)：宽平二年任刑部丞，延喜、延长(923-930)之间历任武藏、甲斐守。

景式王(Kagenori no Okimi,?-?)：四品惟条亲王之后。宽平九年(897)叙从四位下。

纪乳毋；即纪全子(Matako Ki,?-?)：嵯峨帝(809-822)之孙源澄之妻，阳成帝之乳毋。元庆六年(882)叙从五位上。

兵卫(Hyoe)：右兵卫督藤原高经之女。

安倍清行(Kiyoyuki Abe,825-900)：大纳言安倍安仁之子。历仕清和、阳成、光孝、宇多诸帝，官至代从四位上赞岐守。

阿保经览(Tsuremi Aho,?-912)：昌泰、延喜间历任官职，延喜六年(906)作日本纪竟宴歌。

源惠(Hodokosu Minamoto,?-931)：大纳言源弘之孙。延喜四年(904)任主殿助，延长六年(928)任丹波守。

都良香(Miyako no Yoshika,844-879)：桑原秋成之子。姓名初为桑原言道，后以

"姓名相配，其义乃美"为由，奏请改为今名。喜作诗，多警句，如"气霁风梳新柳发，冰消波洗旧苔须"之类。贞观中，累官至文章博士从五位下兼大内记越前权掾。

僧正圣宝(Shioho,834-909)：光仁帝(770-780)第一皇子春日亲王之后。曾为兵部大丞葛声王。出家后，至延喜二年(902)为僧正。

宗岳(苏我)大赖(Oyori Muneoka[Soga]?-?)算博士。元庆元年(877)赐宗岳朝臣，并返其先祖苏我氏之称。

御春有辅(Arisuku Miharu,?-?)：河内人，藤原敏行之家人。延喜中(901-922)为左卫门权少志、同权少尉。

藤原国经(Kunitsune Fujihara,828-908)：权中纳言藤原长良之长子。藤原基经之兄。屡居显要，延喜中官至大纳言。

小野春风(Harukaze Ono,?-?)：累世将门之

子。元庆中(877-884)任镇守府将军兼相模介。宽平二年(890)任右近卫少将陆奥权守。

桔清树(Kiyoki Tachibana,?-899)：仁和二年(886)任从五位下弹正少弼，后任阿波守。

藤原忠行(Tadayuki Fujihara,?-?)：仁和三年(887)为土佐掾，累进至宽平中叙从五位下，昌泰三年(900)为远江守，延喜五(905)为若狭守。

河原左大臣(Kawara no Hidari no Oimochi)：未详。

下野雄宗(Omune Shimotsukeno,?-?)：未详。

近院右大臣(Konyin no Migi no Oimochi)：即源能有(Yoshiari Minamoto,845-897)：文德帝(850-857)之皇子。

闲院(Kanyin)：延喜(901-922)时人，命妇。

酒井人真(Hitozane Sakayi,?-917)：宽平中任萨摩掾，延喜十四年(914)任土佐守。

藤原仲平(Nakahira Fujihara,875-945)：关白藤原基经之子。承平七年(937)为左大臣。天庆五年(942)叙正二位，同八年(945)削发，寻卒。

贞登(Noboru Sada,?-?)：仁明帝(833-849)之皇子，因母三国町之过失而出家，号深寂。贞观八年(866)还俗，赐贞朝臣。宽平五年(893)任纪伊权守，同六年叙正五位下。

云林院亲王(Urinyin no Miko,?-869)：仁明帝之皇子常康亲王。仁寿元年(851)出家。其所住别业舍而为寺，名云林院，故名其人为云林院亲王。

小野贞树(Sadaki Ono,?-?)：石见王之子。嘉祥二年(849)任东宫少进，后再任甲斐守，贞观二年(860)任肥后守。

小町姊(Komachiga Ane)：未详。

藤原直子(Naoyiko Fujihara,?-?):贞观末叙从五位下，延喜初叙正四位下。任女官典待。

因幡(Inaba)：因幡守基世王之女。基世王乃二品仲野亲王之子。

菅野忠（直）臣(Tadaon Sugano,?-?)：叙从五位下。

僧都胜延(Shioen,827-901)：宽平时僧，昌泰元年(898)为少僧都。

上野岑（峰）雄(Mineo Kamutsuke,?-?)：承和时(834-847)人。

纪茂（望）行(Mochiyuki Ki,?-?)：承和时人，叙六位。

闲院五女公子：嵯峨帝之妃均子内亲王，或云稍晚。

藤原惟干(Koremoto Fujihara,?-?)：六位陆奥掾。

尼敬信(Ama Kioshin)：典侍藤原因香朝臣之母，为尼。或曰小野千古之母。

业平朝臣之母亲王(Narihira no Haha no Miko,?-861)：恒武帝(781-805)之第七皇女伊登内亲王，适阿保亲王，生行平、业平弟兄二人。

真静(Shinsei)法师：河内人。

神退(Shintai)法师：近江滋贺郡人。嘉祥三年(850)为法师。

桔长盛(Magamori Tachibana,?-?)：延喜中官至五位长门守。

三条町(Sanjiono Machi)：即纪静子(Shizuko Ki, ?-866)：文德帝之更衣，生惟乔、惟条、三内亲王。叙从四位上。

物部良名(Yoshina Mononobe,?-?)：叙六位。

宫道洁兴(Kiyoki Miyaji,?-?)：昌泰元年

(898)为内舍人。延喜七年(907)为越前权少掾。

喜撰（基泉）(Kisen)法师：真言宗之僧。

二条(Nijio)：大纳言源定之女。

陆奥(Michinoku)：从五位下桔葛直之女。

文屋（室）有季(Arisue Fumiya,?-?)：散位从五位上。

纪淑人(Yoshihito Ki,?-?)：中纳言纪长谷雄之次子。延喜九年(909)任左近将监，天历二年(948)任河内守。

平中兴(Nakaki Hei,?-?)：昌泰时(898-900)任藏人。延喜十九年(919)任左卫门佐，同二十二年(922)任美浓权守。

赞岐(Sanuki)：赞岐守安倍清行之女。

大辅(Taisuke,Osuke)：但马守源弼之女。

# 注　解

**第一卷**

① 染殿皇后：文德帝(850-857)之后，本歌作者之女。

② 亭子院：宇多帝(887-896)让位后住于亭子院，此指宇多上皇所发起之歌会。

**第二卷**

① 见作者列传云林院亲王条。

② 东宫太子学习音乐与学问之所。

③ 即护卫队。

④ 中将御息所：御息所指天皇之女侍生有皇子者之称呼，中将指她的父兄的官职。

⑤ 花山：僧正遍昭所主持之花山寺。

⑥ 山吹花：花名。

**第四卷**

① 神鸣壶：即袭芳舍，宫中五舍之一。

② 女郎花：花名。

③ 朱雀院：即亭子院。

④ 藏人所：掌殿上机密文书处。

⑤ 藤袴：一种香花，此因字面借喻人着之袴。

**第五卷**

① 立田姬：神社女神，司秋。

② 烧钱纸：人出外行远，须烧钱纸祭道神，以保一路平安。

**第七卷**

① 尚侍：内侍职司之称。此指赠太政大臣藤原高藤之次女满子，贺其兄藤原定国之寿辰。

**第八卷**

① 实曰今从此归：源实命我先归。

**第九卷**

① 杜若五音：杜若，日字训カキツハタ五音，和歌五句，每句之首嵌一音，此无法汉译。

② 手向山：手向日文谓供献之义。

**第十卷**

① 本卷各诗为咏物嵌字体，题名各音嵌于诗中，此殆文字游戏；然译为汉诗时，此点颇难兼顾，故有题名与内容毫不相干者。

② 墨流：日字训スシナガシ，散墨汁于水上，用纸或布印其散漫如云之状，亦画法之一。

**第十二卷**

① 翻衣睡：反穿衣。平安朝时迷信，翻衣睡可入梦。

**第十四卷**

① 大和，唐国：大和指日本，唐国指中国唐朝，唐国音指唐诗“春宵一刻值千金”句，并见本诗。

**第十六卷**

① 三途川：见《金光明经》。三途谓火途、刃途、血途，即喻地狱、饿鬼、畜生三恶趣之三大河，亦即分隔阴阳二界之河。

② 深草帝：仁明帝（835-849），葬深草陵，故名。

③ 藏人头：藏人所之长官，叙四位。

**第十七卷**

① 紫袍、绿袍：紫色位高，绿色位低，此赠袍亲切之辞。

② 大、中纳言，宰相：大、中纳言，官名；宰相亦官名，借来自唐朝，但在日本当时乃参议之位。

③ 五节舞：日本古代一种美女舞。

**第十八卷**

① 左近将监：官名，叙从六位上，或五位。

② 七条中宫：藤原温子，宇多帝女侍，后封中宫。

③ 贞观帝即清和帝(858-875)、《万叶集》系日本奈良时代(八世纪)所集之和歌总集。楢字训ナラ，与奈良同音，此处双关。

**第十九卷**

① 人麿：古代歌圣柿本人麻吕。

② 七条后：即七条中宫藤原温子(872-907)。

③ 栀子，训クチナシ，与“口无”训音相同，此处双关：栀子结实，外壳无口。山吹

花与栀子花均为黄色染料，故此译黄栀。

④ 喷嚏：古时迷信，谓有人咒诅或谈及时，将发喷嚏，是以为凶兆。此说由古代印度随佛经传经中国至日本。

⑤ 大唐吉野山：吉野山谓远离人世之深山，大唐吉野山谓即使远至外国之深山，言极远也；非谓唐时中国真有吉野山也。

## 第二十卷

① 乐府：日文原名大歌所，有类我国古代之乐府。

② 操：日文原名振，有类我国古代乐歌之操体。

③ 持物：祭神时载歌载舞，手中必持一物。

④ 昼目：或谓指天照大神。

⑤ 东歌：东国各郡之歌。

［Ｇｅｎｅｒａｌ Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝古今和歌集
作者＝杨烈译
页数＝２４４
ＳＳ号＝１０４７１９７０
出版日期＝１９８３年０６月第１版